



GEBRAUCHSANLEITUNG

INSTRUCTION MANUAL

RUNPOLIFTER 4500

Zusammenklappbarer Kabeltrommelheber

Foldable cable drum lifter



DE Gebrauchsanleitung
EN Instruction Manual
FR Notice d'emploi
ES Instrucciones de uso
PT Instruções de utilização
IT Istruzioni per l'uso
NL Gebruiksaanwijzing
DK Betjeningsvejledning

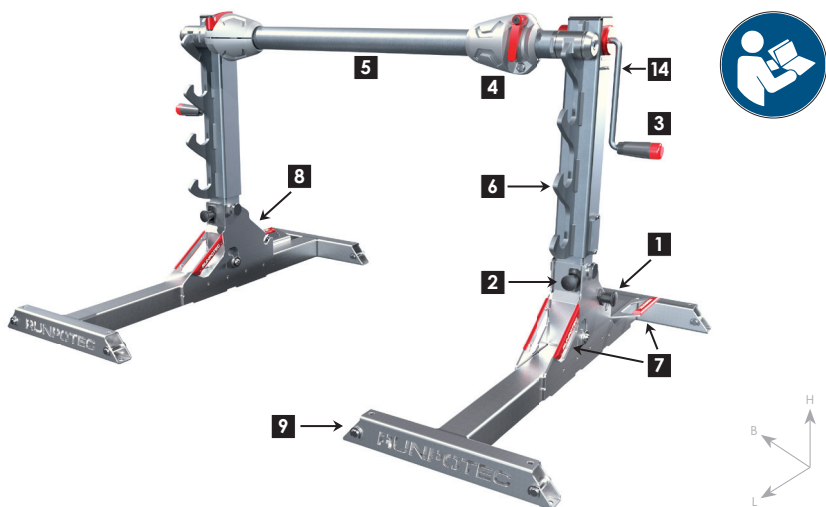
SE Bruksanvisning
NO Bruksanvisning
FI Käyttöohje
PL Instrukcja obsługi
CZ Návod pro použití
HU Használati útmutató
RU Инструкция по
применению

IS Notkunarleiðbeiningar
LT Naudojimo instrukcija
SK Návod na použitie
SL Navodilo za uporabo
HR Upute za uporabu
TR Kullanım Kılavuzu
BGR наръчник с инструкции

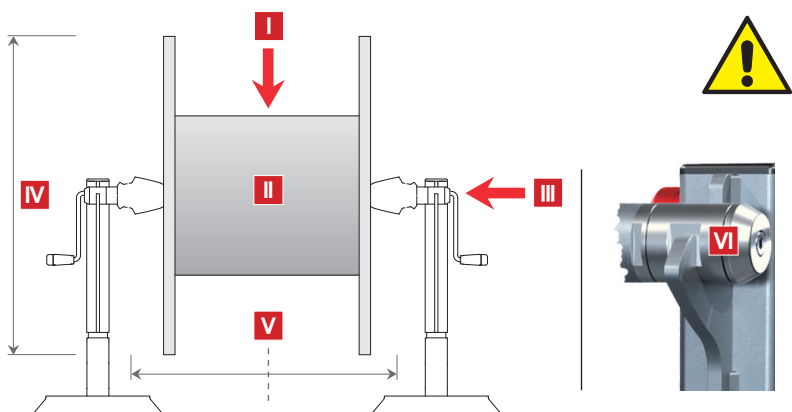
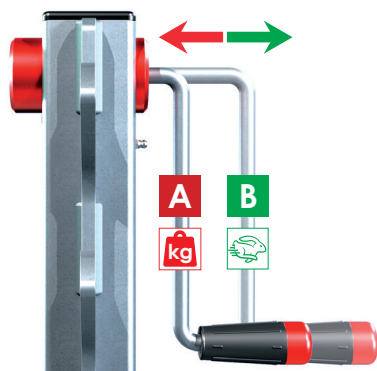
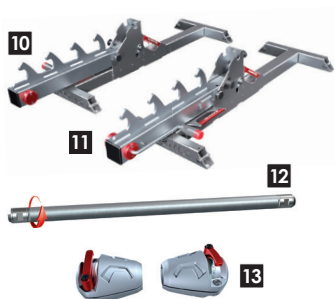
Deutsch	Seite	4
English	Page	8
Français	Page	12
Español	Página	16
Português	Página	20
Italiano	Pagina	24
Nederlands	Pagina	28
Dansk	Side	32
Svenska	Sidan	36
Norsk	Side	40
Suomi	Sivu	44
Polski	Strona	48
Česky	Strana	52
Magyar	Oldal	56
Русский	Стр.	60
Íslenska	Bls.	64
Lietuvių K.	Psl.	68
Slovenčina	Strana	72
Slovenščina	Stran	76
Hrvatski	Stranica	80
Türkçe	Sayfa	84



RUNPOTEC GmbH
 Irlachstrasse 31
 A-5303 Thalgau
 Tel.: +43-6235-20335
 Fax: +43-6235-20335-35
 office@runpotec.com
 www.runpotec.com



LIEFERUMFANG SCOPE OF DELIVERY





EINFÜHRUNG

RUNPOTEC bedankt sich für den Kauf des RUNPOLIFTER 4500. Diese Gebrauchsanleitung informiert Sie über die sichere Nutzung. **Bitte lesen Sie die Gebrauchsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.** Wenn Sie Fragen zu Inbetriebnahme, Montage, Sicherheit und Anwendung oder Störungen haben, steht Ihnen Ihr Vertragshändler oder die Firma RUNPOTEC zur Verfügung. Unsere Kontaktdaten finden Sie auf **Seite 2**.



SICHERHEITSINFORMATIONEN

- | | |
|------------|---|
| I | Maximales Trommelgewicht 4500 Kg ► siehe Lastendiagramm |
| II | Der Abzugswinkel vom Kabel muss 90° zur Trommelachse sein |
| III | Maximale Seitenkraft 20 kg bei 4500 kg Belastung |
| IV | Maximaler Trommeldurchmesser Ø 1600 mm |
| V | Mittige Ausrichtung der Kabeltrommel sicherstellen |
| VI | Edelstahl Sicherheitsaufnahme – Auf korrektes einlegen achten! |

- Den RUNPOLIFTER auf **festen waagrechten Untergrund** aufstellen.
- Der RUNPOLIFTER darf nur von Personen betrieben werden, die mit dem Umgang vertraut gemacht wurden.
- Betriebs sicheren Zustand jeweils vor Benutzung prüfen. Nicht benutzen, wenn Beschädigungen am Gerät festgestellt werden.
- Das Bedienungspersonal muss persönliche Schutzausrüstung gemäß Baustellenevaluierung tragen.
- Vor Arbeitsbeginn vorhandene Hindernisse im Arbeitsbereich entfernen.



BESCHREIBUNG / LIEFERUMFANG

- | | |
|-----------|--|
| 1 | Entriegelungsbolzen um Hubstütze auszuklappen |
| 2 | Entriegelungsbolzen um Hubstütze zusammenzuklappen |
| 3 | Kurbel mit 2-stufigem Getriebe zum Heben o. Senken der Trommel |
| 4 | Zentrierkonus mit integriertem Schnellverschluss |
| 5 | Trommelwelle mit integrierten Schwerlastlagern |
| 6 | Kabeltrommelwellenaufnahme |
| 7 | Tragegriffe |
| 8 | CE-Kennzeichnung / Baujahr – siehe Typenschild |
| 9 | Befestigungsmöglichkeiten |
| 10 | 1 x Hubstütze links |
| 11 | 1 x Hubstütze rechts |
| 12 | 1 x Trommelwelle mit integrierten Schwerlastgleitlagern |
| 13 | 2 x Zentrierkonen mit integrierten Schnellverschluss |



WARTUNG

14 Schmiernippel – 1 x monatlich abschmieren

BEDIENUNG DER KURBEL MIT 2-STUFIGEM GETRIEBE

A **ARBEITS-GANG** für **LAST-HUB**: Kurbelstange **hineinschieben** und drehen

B **SCHNELL-GANG** für **LEER-HUB**: Kurbelstange **herausziehen** und drehen

TECHNISCHE DATEN

Maße Hubstütze eingeklappt	L 1220 mm B 400 mm H 245 mm
Maße Hubstütze ausgeklappt	L 1000 mm B 400 mm H 750 mm
Max. Trommeldurchmesser	Ø 1600 mm
Max. Trommelgewicht	4500 kg
Max. Trommelbreite	1250 mm
Ø Trommel Zentralbohrung	bis Ø 115 mm
Gewicht pro Hubstütze	22 kg

TROMMELWELLE

Durchmesser Ø	Ø 54 mm
Längen mm	1150 mm 1350 mm 1600 mm
Gewicht	11,00 kg 12,50 kg 14,30 kg
Integrierte Schwerlastgleitlager, Edelstahl Sicherheitsaufnahme	

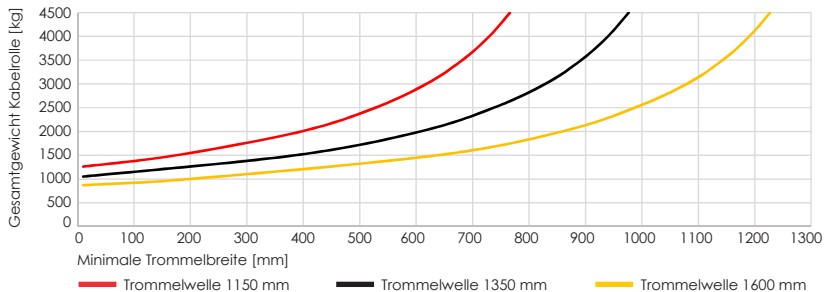
ZENTRIERKONEN MIT INTEGRIERTEM SCHNELLVERSCHLUSS

Durchmesser Ø	Ø Aussen 115 mm Ø Innen 54 mm
Länge mm	150 mm
Gewicht	3,60 kg

Hochwertiger Alu-Druckguss

LASTENDIAGRAMM

Zulässiges Trommel-Gesamtgewicht in Abhängigkeit der Trommelbreite, bei mittig montierter Kabeltrommel.

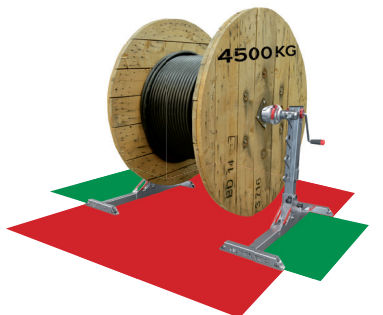
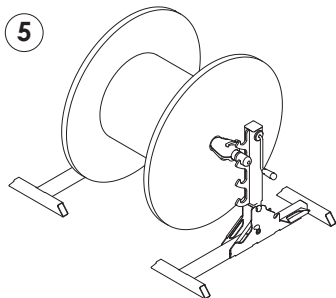
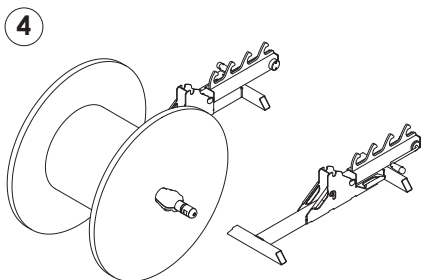
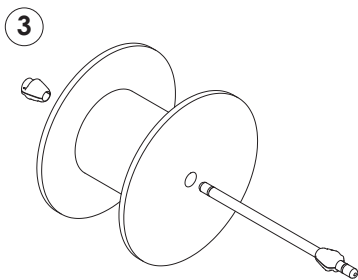


BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

- ▶ Der Kabeltrommelabroller RUNPOLIFTER 4500 ist zum Heben von Kabeltrommeln und Abrollen von Kabeln oder ähnlichem Langgut bestimmt.
- ▶ Das Kabel darf maximal mit Schritttempo und einer Anzugskraft von 1000 N abgerollt werden.
- ▶ Die Nutzungsdauer von 4 Jahren kann bei entsprechender Wartung um ein vielfaches überschritten werden.
- ▶ Jede nicht beschriebene Verwendung stellt eine bestimmungswidrige Verwendung dar.
- ▶ Durch bestimmungswidrige Verwendung oder Veränderung der Maschine entfallen die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Maschinenherstellers und die Produkthaftung.

INBETRIEBNAHME / MONTAGE / RÜSTEN

1. Untergrund auf Festigkeit und Geradheit prüfen
2. Trommel in Position bringen
3. Trommelwelle mittig auf Trommel fixieren
4. Hubstützen Aufklappen und in Position bringen
5. Stützen anheben (Trommel ca. 5 cm bis 10 cm über dem Boden)



Gefahrenbereich Arbeitsbereich

Ersatzteile Zubehör	Art-Nr.
	Trommelwelle 1150 mm 20692 Trommelwelle 1350 mm 20693 Trommelwelle 1600 mm 20694
	Zentrierkonen 10147
	Lifter Transporträder 20711
	RUNPOLIFTER 4500 Hubstützenpaar 10161

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG NACH MASCHINENRICHTLINIE 2006/42/EG, ANHANG II A

Der Hersteller / Inverkehrbringer

RUNPOTEC GmbH
Irlachstraße 31
5303 Thalgau

erklärt hiermit, dass folgendes Produkt

Produktbezeichnung: RUNPOLIFTER 4500
 Type: 4500
 Baujahr: ab 2020

den Bestimmungen der (den) oben gekennzeichneten Richtlinie(n) – einschließlich deren zum Zeitpunkt der Erklärung geltenden Änderungen – entspricht.

Folgende harmonisierte Normen wurden auszugsweise angewandt:

- EN ISO 13857 Sicherheit von Maschinen-Sicherheitsabstände gegen das Erreichen von Gefährdungsbereichen mit den oberen oder unteren Gliedmaßen
- EN ISO 12100-1 Sicherheit von Maschinen – Grundbegriffe, allgemeine Gestaltungsleitsätze –
Teil 1: Grundsätzliche Terminologie, Methodologie
- EN ISO 12100-2 Sicherheit von Maschinen – Grundbegriffe, allgemeine Gestaltungsleitsätze –
Teil 2: Technische Leitsätze

Ort: Thalgau
 Datum: 26.03.2020





INTRODUCTION

Thank you for purchasing this RUNPOTEC RUNPOLIFTER 4500. These instructions for use provide information on safe use. **Please read the instructions for use thoroughly before commissioning.** If you have any questions about commissioning, assembly, safety and applications, or problems, please contact your authorised retailer or RUNPOTEC. You will find our contact data on **page 2**.



SAFETY INFORMATION

I	Maximum drum weight 4500 kg ▶ see load diagram
II	The cable pull-out angle must be 90° to the drum axis
III	Maximum lateral force 20 kg for 4500 kg load
IV	Maximum drum diameter Ø 1600 mm
V	Make sure that the cable drum is centred
VI	Stainless-steel safety holder – Ensure correct insertion!

- ▶ Set up the RUNPOLIFTER on a **firm, horizontal surface**.
- ▶ The RUNPOLIFTER may only be operated by persons who have been trained in its use.
- ▶ Always ensure safe operating condition before use. Do not use if damage to the device has been determined.
- ▶ The operating staff must use personal protective equipment in line with the construction site assessment.
- ▶ Before starting work, remove any obstacles in the work area.



DESCRIPTION / SCOPE OF DELIVERY

1	Locking pin for folding out the jack
2	Locking pin for folding in the jack
3	Crank handle with 2-stage gear for lifting or lowering the drum
4	Centring taper with integrated quick lock
5	Drum shaft with integrated heavy-duty bearings
6	Cable drum shaft holder
7	Carrying handles
8	CE mark/Year of construction – see type plate
9	Fastening options
10	1 x jack, left
11	1 x jack, right
12	1 x Drum shaft with integrated heavy-duty plain bearings
13	2 x centring tapers with integrated quick lock



MAINTENANCE

14 Lubrication nipple – grease 1 x month

OPERATING THE CRANK HANDLE WITH 2-STAGE GEAR

A **WORK GEAR** for **LOAD STROKE**: Push in crank handle rod and rotate

B **FAST GEAR** for **NO-LOAD STROKE**: Pull out crank handle and rotate

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Dimensions jack folded in	L 1220 mm W 400 mm H 245 mm
Dimensions jack folded out	L 1000 mm W 400 mm H 750 mm
Max. drum diameter	Ø 1600 mm
Max. drum weight	4500 kg
Max. drum width	1250 mm
Ø Drum centre hole	up to Ø 115 mm
Weight per jack	22 kg

DRUM SHAFT

Diameter Ø	Ø 54 mm
Lengths mm	1150 mm 1350 mm 1600 mm
Weight	11.00 kg 12.50 kg 14.30 kg

Integrated heavy-duty plain bearings, stainless-steel safety holder

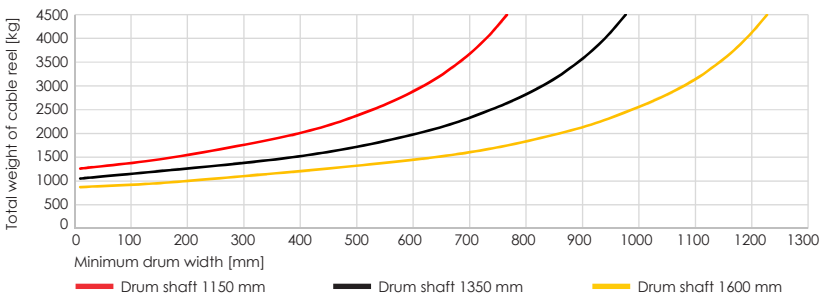
CENTRING TAPERS WITH INTEGRATED QUICK LOCK

Diameter Ø	Ø Outside 115 mm Ø Inside 54 mm
Length mm	150 mm
Weight	3.60 kg

Premium cast aluminium

LOAD DIAGRAM

Permissible total drum weight as a function of the drum width, for a centrally mounted cable drum.



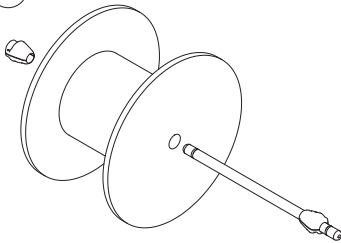
INTENDED USE

- ▶ The RUNPOLIFTER 4500 cable unwinder is designed for lifting cable drums and unwinding cables or similar yard goods.
- ▶ The must not be unwound at more than walking pace, and with a maximum pulling force of 1000 N.
- ▶ The duration of use of 4 years can be extended multiple times given appropriate maintenance.
- ▶ Any use not described in this document is an unintended use.
- ▶ If the machine is used or modified contrary to the intended use, the legal warranty obligation of the machine manufacturer and the product liability become void.

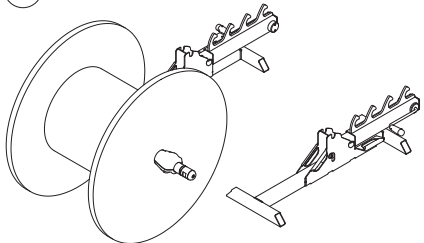
COMMISSIONING / ASSEMBLY / TOOLING

1. Make sure that the substrate is firm and flat
2. Move the drum into position
3. Fix the drum shaft centrally on the drum
4. Unfold the jacks and move into position
5. Raise the jacks (drum is approx. 5 cm to 10 cm above the ground)

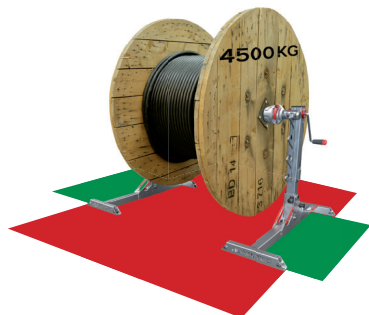
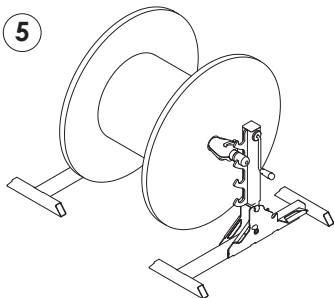
3



4








5



Danger area

Work area

Spare parts accessories		Art. no.
	Drum shaft 1150 mm	20692
	Drum shaft 1350 mm	20693
	Drum shaft 1600 mm	20694
	Centring tapers	10147
	Lifter transport wheels	20711
	RUNPOLIFTER 4500 Pair of jacks	10161

EC DECLARATION OF CONFORMITY IN LINE WITH MACHINERY DIRECTIVE 2006/42/EC, ANNEX II A

The manufacturer/distributor

RUNPOTEC GmbH
Irlachstraße 31
A-5303 Thalgau

hereby declares that the following product

Product designation: RUNPOLIFTER 4500

Type: 4500

Year of manufacture: from 2020

complies with the provisions of the Directive(s) identified above, including its (their) amendments in force at the time of the declaration.

The following harmonized standards were applied (excerpts):

- EN ISO 13857 Safety of machinery - Safety distances to prevent hazard zones being reached by the upper and lower limbs
- EN ISO 12100-1 Safety of machinery - Basic concepts, general principles for design -
Part 1: Basic terminology, methodology
- EN ISO 12100-2 Safety of machinery - Basic concepts, general principles for design -
Part 2: Technical principles

Location: Thalgau, Austria
Date: 26/03/2020





INTRODUCTION

La société RUNPOTEC vous remercie d'avoir opté pour son produit RUNPOLIFTER 4500. Les présentes instructions de service vous informent de l'utilisation sûre de votre produit. **Veillez lire attentivement les présentes instructions de service avant la mise en service.** En cas de questions concernant la mise en service, le montage, la sécurité et l'utilisation ou des les défaillances, votre revendeur ou la société RUNPOTEC sont à votre entière disposition. Vous trouverez nos coordonnées en **page 2**.



INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

I	Poids maximal du tambour 4 500 kg ▶ voir le diagramme des capacités de charges
II	L' angle de dévidage du câble doit être de 90° par rapport à l'axe du tambour
III	Force latérale maximale de 20 kg à une charge de 4500 kg
IV	Diamètre maximal du tambour Ø 1 600 mm
V	Assurer le centrage du tambour de câble
VI	Support de sécurité en acier inox – Veiller à l'insertion correcte !

- ▶ Poser le RUNPOLIFTER sur un **support stable et horizontal**.
- ▶ L'utilisation du RUNPOLIFTER est strictement réservée à des personnes qui ont été familiarisées avec sa manipulation.
- ▶ Contrôler l'état irréprochable d'exploitation du produit avant chaque utilisation. Ne pas utiliser le produit lorsque des détériorations de l'appareil ont été déterminées.
- ▶ Le personnel opérateur doit porter un équipement de protection individuelle conformément à l'évaluation du chantier.
- ▶ Éliminer les obstacles présents dans la zone de travail avant de commencer à travailler.



DESCRIPTION / FOURNITURES

1	Axe de déverrouillage pour le dépliage du support de levage
2	Axe de déverrouillage pour le repliage du support de levage
3	Manivelle avec mécanisme à 2 niveaux pour le levage ou l'abaissement du tambour
4	Cône de centrage avec fermeture rapide intégrée
5	Arbre de tambour avec paliers pour lourdes charges intégrés
6	Support d'arbre du tambour de câble
7	Poignées de transport
8	Marquage CE / Année de construction – voir plaque signalétique
9	Dispositifs de fixation
10	1 x support de levage gauche
11	1 x support de levage droit
12	1 x arbre de tambour avec paliers lisses pour lourdes charges intégrés
13	2 x cône de centrage avec fermeture rapide intégrée



MAINTENANCE

14 Graisser – lubrifier 1 x par mois

UTILISATION DE LA MANIVELLE AVEC MÉCANISME À 2 NIVEAUX

A **MODE OPERATOIRE pour LEVAGE DE CHARGE :**
insérer la barre de manivelle et tourner

B **MARCHE RAPIDE POUR LEVAGE A VIDE :**
EXTRAIRE la barre de manivelle et tourner

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Dimensions du support de levage replié	L 1 220 mm l 400 mm H 245 mm
Dimensions du support de levage déplié	L 1 000 mm l 400 mm H 750 mm
Diamètre maximal du tambour	Ø 1 600 mm
Poids maximal du tambour	4 500 kg
Largeur maximale du tambour	1 250 mm
Ø alésage central du tambour	jusqu'à Ø 115 mm
Poids par support de levage	22 kg

ARBRE DE TAMBOUR

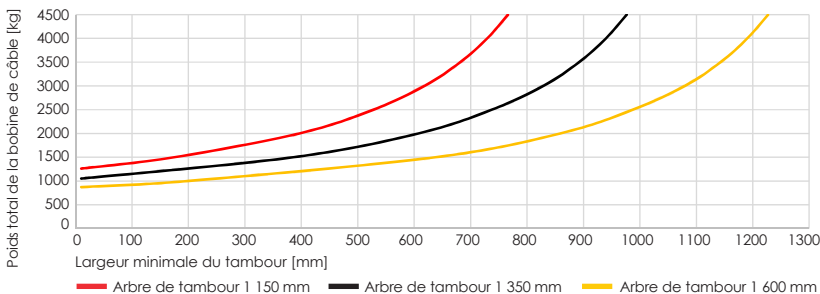
Diamètre Ø	Ø 54 mm
Longueurs mm	1150 mm 1350 mm 1600 mm
Poids	11,00 kg 12,50 kg 14,30 kg
Paliers lisses pour lourdes charges intégrés, support de sécurité acier inox	

CÔNES DE CENTRAGE AVEC FERMETURE RAPIDE INTÉGRÉE

Diamètre Ø	Ø extérieur 115 mm Ø intérieur 54 mm
Longueur mm	150 mm
Poids	3,60 kg
Aluminium coulé sous pression haut de gamme	

DIAGRAMME DES CAPACITÉS DE CHARGE

Poids total admissible du tambour en fonction de la largeur du tambour, pour un montage centré du tambour de câble.

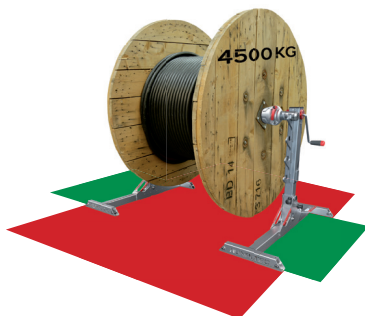
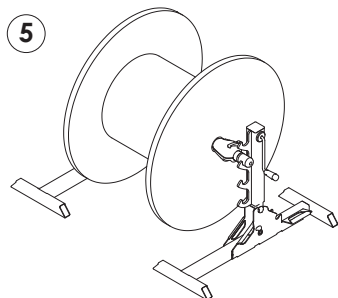
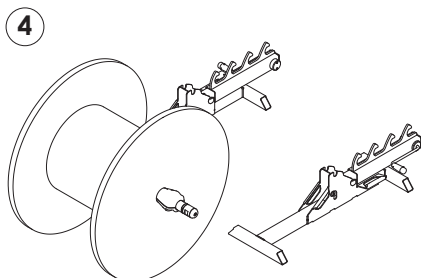
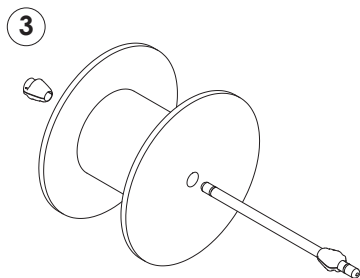


UTILISATION CONFORME

- ▶ Le dérouleur de câble à tambour RUNPOLIFTER 4500 est destiné au levage des tambour de câbles et au dévidage de câbles ou d'autres produits longs similaires.
- ▶ Le câble ne doit être dévidé qu'à vitesse lente et avec une force de traction de 1 000 N.
- ▶ La durée d'utilisation de 4 ans peut être dépassée de plusieurs fois cette durée dès lors que la maintenance est effectuée correctement.
- ▶ Toute utilisation non décrite dans le présent document est considérée comme non-conforme.
- ▶ L'utilisation non-conforme ou la modification de la machine entraîne l'annulation de la responsabilité légale du fabricant, ainsi que des droits de garantie.

MISE EN SERVICE / MONTAGE / EQUIPEMENT

1. S'assurer que le support d'installation est stable et horizontal
2. Installer le tambour
3. Centrer l'arbre du tambour sur le tambour
4. Déplier les supports de levage et les positionner
5. Lever les supports (le tambour doit se situer à 5 - 10 cm au-dessus du sol)



Zone à risques

Zone de travail

Pièces détachées Accessoires	Réf. art.
	Arbre de tambour 1 150 mm 20692 Arbre de tambour 1 350 mm 20693 Arbre de tambour 1 600 mm 20694
	Cônes de centrage 10147
	Roues de transport du dispositif de levage 20711
	RUNPOLIFTER 4500 Paire de supports de levage 10161

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE SELON LA DIRECTIVE MACHINES 2006/42/CE ANNEXE II A

Le fabricant / distributeur

RUNPOTEC GmbH
 Irlachstraße 31
 5303 Thalgau, Autriche

déclare par la présente que le produit ci-dessous

Désignation du produit : RUNPOLIFTER 4500

Type : 4500

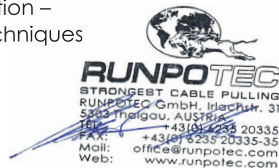
Année de construction : à partir de 2020

est conforme à la ou aux dispositions relevant de la ou des directives CE sur les machines et à leurs modifications en vigueur au moment de la déclaration.

Les normes harmonisées suivantes ont été appliquées par extraits :

- EN ISO 13857 Sécurité des machines - distances de sécurité par rapport aux zones dangereuses que peuvent atteindre les membres supérieurs ou inférieurs
- EN ISO 12100-1 Sécurité des machines – notions fondamentales, principes généraux de conception – partie 1 : terminologie de base, méthodologie
- EN ISO 12100-2 Sécurité des machines – notions fondamentales, principes généraux de conception – partie 2 : principes techniques

Lieu : Thalgau, Autriche
 Date : 26/03/2020





INTRODUCCIÓN

RUNPOTEC agradece su adquisición del RUNPOLIFTER 4500. Estas instrucciones de uso le informan sobre el uso seguro. **Lea atentamente las instrucciones de uso antes de su utilización.** Si tiene cualquier pregunta sobre la puesta en marcha, el montaje, la seguridad, la aplicación o la solución de fallos, nuestro distribuidor y la empresa RUNPOTEC están a su disposición. Nuestros datos de contacto figuran en la **página 2.**



INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

I	Peso máximo del tambor 4500 kg ▶ véase diagrama de cargas
II	El ángulo de extracción del cable debe ser de 90° respecto al eje del tambor.
III	Fuerza lateral máxima de 20 kg con una carga de 4500 kg
IV	Diámetro máximo del tambor Ø 1600 mm
V	Asegurarse de la orientación bien centrada del tambor de cable
VI	Alojamiento de seguridad de acero inoxidable – ¡Procurar su correcta colocación!

- ▶ Colocar el RUNPOLIFTER sobre **suelo resistente y horizontal.**
- ▶ El RUNPOLIFTER solo puede ser utilizado por personal debidamente instruido sobre su manejo.
- ▶ Comprobar el funcionamiento seguro siempre antes de utilización. No utilizar si se han detectado daños en el aparato.
- ▶ El personal de servicio debe llevar equipo de protección personal conforme a las especificaciones locales de la obra.
- ▶ Retirar los posibles obstáculos en el área de trabajo antes de empezar a trabajar.



DESCRIPCIÓN / VOLUMEN DE SUMINISTRO

1	Perno de desbloqueo para desplegar el soporte de elevación
2	Perno de desbloqueo para plegar el soporte de elevación
3	Manivela con engranaje de 2 etapas para elevar o bajar el tambor
4	Cono de centrado con cierre rápido incorporado
5	Eje de tambor con rodamientos integrados para cargas elevadas
6	Alojamiento del eje del tambor
7	Asas de transporte
8	Identificativo CE - véase placa de características
9	Sistemas de fijación
10	1 x soporte de elevación izquierda
11	1 x soporte de elevación derecha
12	1 x eje de tambor con rodamientos integrados para cargas elevadas
13	2 x conos de centrado con cierre rápido integrado



MANTENIMIENTO

14 Boquilla de engrase - engrasar 1 x al mes

MANEJO DE LA MANIVELA CON ENGRANAJE DE 2 ETAPAS

A **PROCEDIMIENTO para ELEVACIÓN DE CARGA:**
Insertar la barra la manivela y girar

B **MARCHA RÁPIDA para ELEVACIÓN EN VACÍO:**
EXTRAER la barra de la manivela y girar

DATOS TÉCNICOS

Dimensiones del soporte de elevación plegado	Lg 1220 mm An 400 mm Al 245 mm
Dimensiones del soporte de elevación desplegado	Lg 1000 mm An 400 mm Al 750 mm
Diámetro máximo del tambor	Ø 1600 mm
Peso máximo del tambor	4500 kg
Ancho máximo del tambor	1250 mm
Ø Orificio central del tambor	hasta Ø 115 mm
Peso por soporte de elevación	22 kg

EJE DEL TAMBOR

Diámetro Ø	Ø 54 mm
Longitudes en mm	1150 mm 1350 mm 1600 mm
Peso	11,00 kg 12,50 kg 14,30 kg

Rodamientos de carga elevada integrados, alojamiento de seguridad de acero inoxidable

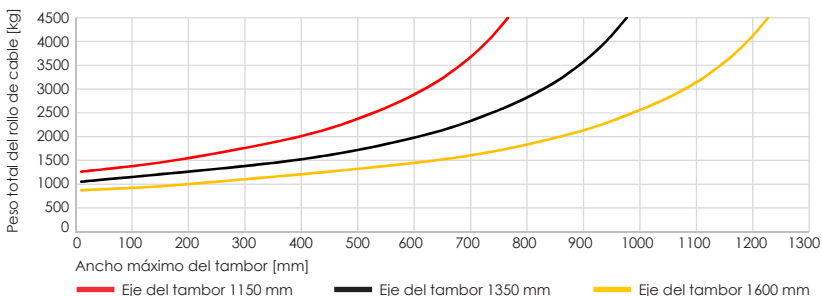
CONOS DE CENTRADO CON CIERRE RÁPIDO INTEGRADO

Diámetro Ø	Ø exterior 115 mm Ø interior 54 mm
Longitud en mm	150 mm
Peso	3,60 kg

Fundición de aluminio a presión de alta calidad

DIAGRAMA DE CARGAS

Peso total permitido del tambor según el ancho del tambor, con tambor montado en el centro.

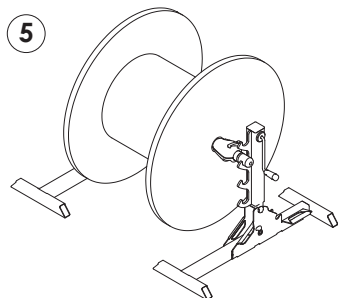
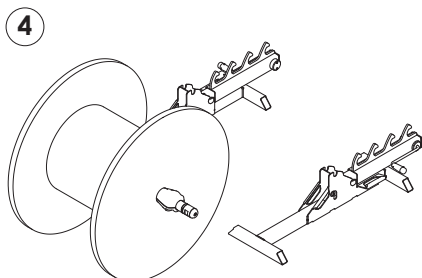
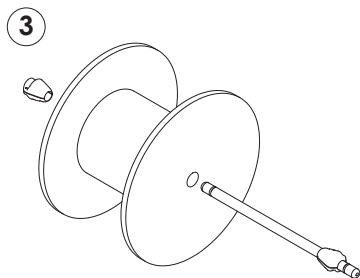


USO CONFORME A LA FINALIDAD

- ▶ El desenrollador de tambores de cable RUNPOLIFITER 4500 está destinado a elevar tambores de cable y desenrollar cables u otros productos similares.
- ▶ El cable debe desenrollarse como máximo al paso y con una fuerza máxima de desenrollado de 1000 N.
- ▶ Con un correcto mantenimiento, la vida útil de 4 años puede alargarse mucho más.
- ▶ Todo uso no descrito representará un uso indebido.
- ▶ El uso incorrecto o cualquier modificación en el aparato anulará la garantía legal del fabricante, así como la responsabilidad de producto.

PUESTA EN MARCHA / MONTAJE / EQUIPAMIENTO

1. Comprobar la resistencia y el nivelado del suelo
2. Colocar el tambor en posición
3. Insertar y centrar el eje de tambor en el tambor
4. Desplegar los soportes de elevación y colocarlos en posición
5. Elevar los soportes (el tambor debe estar entre 5 y 10 cm por encima del suelo)



Recambios accesorios	Art. nº
	Eje del tambor 1150 mm Eje del tambor 1350 mm Eje del tambor 1600 mm 20692 20693 20694
	Conos de centrado 10147
	Ruedas de transporte del elevador 20711
	RUNPOLIFTER 4500 Par de soportes de elevación 10161

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE SEGÚN DIRECTIVA DE MÁQUINAS 2006/42/EG, ANEXO II A

El fabricante / el comercializador

RUNPOTEC GmbH
 Irlachstraße 31
 5303 Thalgau, Austria

declara que el siguiente producto

Nombre del producto: RUNPOLIFTER 4500

Tipo: 4500

Año de fabricación: a partir de 2020

cumple las disposiciones de la(las) directiva(s) arriba mencionadas, incluyendo las modificaciones vigentes en el momento de la declaración.

Se han aplicado en extracto las siguientes normas armonizadas:

- EN ISO 13857 Seguridad de las máquinas. Distancias de seguridad para impedir que se alcancen zonas peligrosas con los miembros superiores e inferiores
- EN ISO 12100-1 Seguridad de las máquinas. Conceptos básicos, principios generales para el diseño.
Parte 1: Terminología básica, metodología
- EN ISO 12100-2 Seguridad de las máquinas. Conceptos básicos, principios generales para el diseño.
Parte 2: Principios técnicos.

Lugar: Thalgau, Austria
 Fecha: 26.03.2020





INTRODUÇÃO

A RUNPOTEC agradece a aquisição do RUNPOLIFTER 4500. Estas instruções de utilização visam informá-lo acerca da utilização segura. **Leia atentamente as instruções de utilização antes de colocar em funcionamento.** No caso de ter perguntas sobre a colocação em funcionamento, montagem, segurança e utilização ou falhas, o seu distribuidor autorizado ou a empresa RUNPOTEC está à sua disposição. Pode encontrar os nossos dados de contacto na **página 2**.



INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA

I	Peso máximo do tambor 4500 kg ► ver o diagrama de carga
II	O ângulo de tração do cabo deve ser de 90° relativamente ao eixo do tambor
III	Força lateral máxima de 20 kg com uma carga de 4500 kg
IV	Diâmetro máximo do tambor Ø 1600 mm
V	Assegurar o alinhamento central do tambor de cabos
VI	Encaixe de segurança em aço inoxidável – Atenção à colocação correta!

- Instalar o RUNPOLIFTER sobre um **piso firme e horizontal**.
- O RUNPOLIFTER apenas pode ser operado por pessoas que tenham sido familiarizadas com o manuseamento do mesmo.
- Verificar sempre antes da utilização o estado de funcionamento seguro. Não utilizar, se forem verificados danos no dispositivo.
- Os operadores devem utilizar equipamento de proteção individual de acordo com a avaliação do estaleiro de obras.
- Remover os obstáculos existentes na área de trabalho, antes do início do trabalho.



DESCRIÇÃO / CONTEÚDO DO FORNECIMENTO

1	Perno de desbloqueio para abrir o suporte de elevação
2	Perno de desbloqueio para fechar o suporte de elevação
3	Manivela com engrenagem de 2 estágios para elevar ou abaixar o tambor
4	Cone de centragem com fecho rápido integrado
5	Veio de tambor com rolamentos de carga pesada integrados
6	Encaixe do veio do tambor de cabos
7	Alças
8	Marcação CE / ano de fabrico – ver a placa de características
9	Possibilidades de fixação
10	1 suporte de elevação esquerdo
11	1 suporte de elevação direito
12	1 veio de tambor com rolamentos de carga pesada integrados
13	2 cones de centragem com fecho rápido integrado



MANUTENÇÃO

14 Niple de lubrificação – lubrificar 1 vez por mês

OPERAÇÃO DA MANIVELA COM ENGRENAGEM DE 2 ESTÁGIOS

A OPERAÇÃO DE TRABALHO para ELEVAÇÃO DE CARGA:

introduzir a haste da manivela e rodar

B OPERAÇÃO RÁPIDA para ELEVAÇÃO SEM CARGA:

puxar a haste da manivela para fora e rodar

DADOS TÉCNICOS

Dimensões do suporte de elevação fechado	C 1220 mm L 400 mm A 245 mm
Dimensões do suporte de elevação aberto	C 1000 mm L 400 mm A 750 mm
Diâmetro máx. do tambor	Ø 1600 mm
Peso máx. do tambor	4500 kg
Largura máx. do tambor	1250 mm
Ø furo central do tambor	até Ø 115 mm
Peso de cada suporte de elevação	22 kg

VEIO DO TAMBOR

Diâmetro Ø	Ø 54 mm
Comprimentos mm	1150 mm 1350 mm 1600 mm
Peso	11,00 kg 12,50 kg 14,30 kg

Rolamentos deslizantes de carga pesada integrados, encaixe de segurança em aço inoxidável

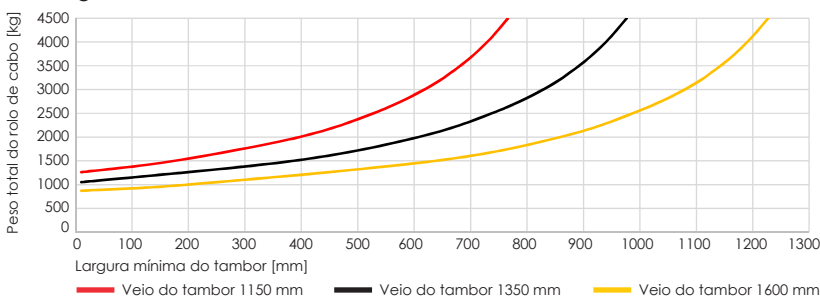
CONES DE CENTRAGEM COM FECHO RÁPIDO INTEGRADO

Diâmetro Ø	Ø exterior 115 mm Ø interior 54 mm
Comprimento mm	150 mm
Peso	3,60 kg

Peça em alumínio fundido de alta qualidade

DIAGRAMA DE CARGA

Peso total permitido do tambor em função da largura, com a posição de montagem central do tambor de cabos.

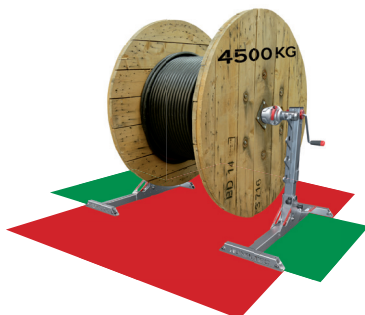
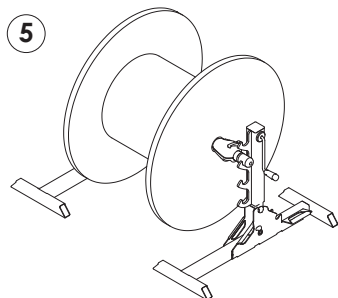
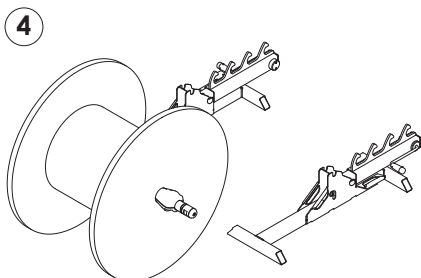
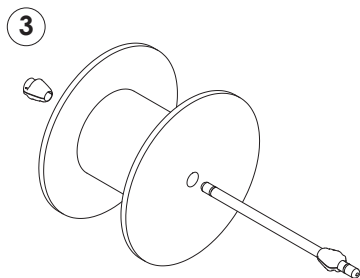


UTILIZAÇÃO PREVISTA

- ▶ O desenrolador de tambor de cabos RUNPOLIFTER 4500 destina-se à elevação de tambores de cabos e ao desenrolamento de cabos ou outros produtos longos semelhantes.
- ▶ O cabo deve ser desenrolado no máximo a uma velocidade de passo e com uma força de tração de 1000 N.
- ▶ A vida útil de 4 anos pode ser largamente estendida desde que se efetue uma manutenção correta.
- ▶ Qualquer outra utilização não descrita aqui é considerada não conforme.
- ▶ A utilização não conforme ou a alteração da máquina resultam na anulação da garantia legal do fabricante da máquina e da responsabilidade pelo produto.

COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO / MONTAGEM / EQUIPAMENTO

1. Verificar o piso quanto à firmeza e à planidade
2. Colocar o tambor em posição
3. Fixar o veio do tambor centralmente ao tambor
4. Abrir os suportes de elevação e colocá-los em posição
5. Levantar os suportes (tambor aprox. 5 cm até 10 cm acima do solo)



Zona de perigo

Zona de trabalho

Peças sobressalentes Acessórios	Nº. art.	
	Veio do tambor 1150 mm Veio do tambor 1350 mm Veio do tambor 1600 mm	20692 20693 20694
	Cones de centragem	10147
	Rodas de transporte do elevador	20711
	RUNPOLIFTER 4500 Par de suportes de elevação	10161

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA UE SEGUNDO A DIRETIVA DE MÁQUINAS 2006/42/CE, ANEXO II A

O fabricante / distribuidor

RUNPOTEC GmbH
Irlachstraße 31
5303 Thalgau, Áustria

declara que o produto

Designação do produto: RUNPOLIFTER 4500

Tipo: 4500

Ano de fabrico: a partir de 2020

cumpe as determinações da(s) diretiva(s) acima mencionada(s), inclusive de suas alterações vigentes na ocasião da declaração.

As seguintes normas harmonizadas foram aplicadas em parte:

EN ISO 13857 Segurança de máquinas - Distâncias de segurança para impedir que os membros superiores e inferiores alcancem zonas perigosas

EN ISO 12100-1 Segurança de máquinas – Conceitos básicos, princípios gerais para a conceção – Parte 1: Terminologia básica, metodologia

EN ISO 12100-2 Segurança de máquinas – Conceitos básicos, princípios gerais para a conceção – Parte 2: Princípios técnicos

Local: Thalgau
Data: 26.03.2020





INTRODUZIONE

RUNPOTEC vi ringrazia per l'acquisto del RUNPOLIFTER 4500. Le presenti istruzioni per l'uso vi informano sul suo utilizzo sicuro. **Prima della messa in funzione si prega di leggere attentamente le istruzioni per l'uso.** In caso di domande sulla messa in funzione, sul montaggio e sull'utilizzo oppure su guasti, potete rivolgervi al vostro distributore autorizzato oppure alla ditta RUNPOTEC. Troverete i nostri contatti a **pagina 2**.



INFORMAZIONI DI SICUREZZA

- | | |
|------------|---|
| I | Peso massimo del tamburo 4500 kg ► vedi diagramma di carico |
| II | L' angolo di srotolamento del cavo deve essere pari a 90° rispetto all'asse del tamburo |
| III | Forza laterale massima 20 kg con un carico pari a 4500 kg |
| IV | Diametro massimo del tamburo Ø 1600 mm |
| V | Mettere al sicuro un allineamento centrale del tamburo per cavi |
| VI | Sede di sicurezza in acciaio – Badare ad un corretto inserimento! |

- Posizionare il RUNPOLIFTER su un **sottofondo solido e orizzontale**.
- Il RUNPOLIFTER deve essere usato solo da persone familiarizzati con il suo maneggio.
- Prima di ogni utilizzo controllare la sua sicurezza di funzionamento. Non usare il dispositivo se questo presenta dei danni.
- Gli operatori devono usare l'equipaggiamento di protezione personale secondo la valutazione del cantiere.
- Prima dell'inizio dei lavori occorre rimuovere eventuali ostacoli dalla zona di lavoro.



DESCRIZIONE / MATERIALE COMPRESO NELLA FORNITURA

- | | |
|-----------|--|
| 1 | Perno di sblocco per aprire il supporto sollevatore |
| 2 | Perno di sblocco per chiudere il supporto sollevatore |
| 3 | Manovella con ingranaggio a 2 marce per sollevare o abbassare il tamburo |
| 4 | Cono di centraggio con chiusura rapida integrata |
| 5 | Albero per tamburi con cuscinetti per carichi pesanti integrati |
| 6 | Sede per albero per tamburi |
| 7 | Manici di trasporto |
| 8 | Marcatura CE / Anno di costruzione – vedi targhetta di identificazione |
| 9 | Possibilità di fissaggio |
| 10 | 1 x supporto sollevatore a sinistra |
| 11 | 1 x supporto sollevatore a destra |
| 12 | 1 x Albero per tamburi con cuscinetti scorrevoli per carichi pesanti integrati |
| 13 | 2 x Coni di centraggio con chiusura rapida integrata |



MANUTENZIONE

14 Viti di lubrificazione – lubrificare 1 x al mese

USO DELLA MANOVELLA CON INGRANAGGIO A 2 MARCE

A MARCIA DI LAVORO per SOLLEVAMENTO DI CARICHI:

Inserire la biella della manovella e girare

B MARCIA RAPIDA per SOLLEVAMENTO A VUOTO:

Estrarre la biella della manovella e girare

DATI TECNICI

Dimensioni supporto sollevatore chiuso	LUNGH. 1220 mm LARGH. 400 mm ALT. 245 mm
Dimensioni supporto sollevatore aperto	LUNGH. 1000 mm LARGH. 400 mm ALT. 750 mm
Diametro max. del tamburo	Ø 1600 mm
Peso max. del tamburo	4500 kg
Larghezza max. del tamburo	1250 mm
Ø Foratura centrale del tamburo	fino a Ø 115 mm
Peso per ogni supporto sollevatore	22 kg

ALBERO PER TAMBURI

Diametro Ø	Ø 54 mm
Lunghezze mm	1150 mm 1350 mm 1600 mm
Peso	11,00 kg 12,50 kg 14,30 kg

Cuscinetti scorrevoli integrati per carichi pesanti, sede di sicurezza in acciaio

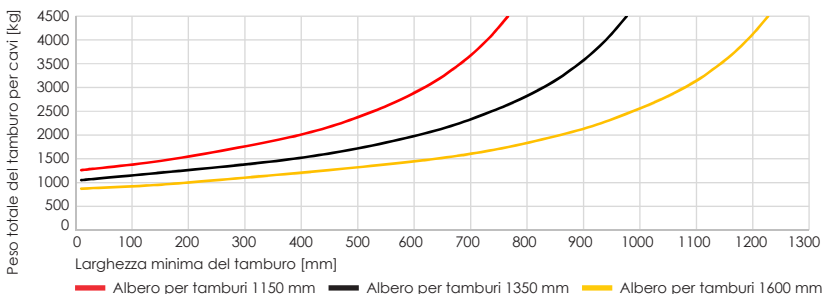
CONI DI CENTRAGGIO CON CHIUSURA RAPIDA INTEGRATA

Diametro Ø	Ø esterno 115 mm Ø interno 54 mm
Lunghezza mm	150 mm
Peso	3,60 kg

Alluminio pressofuso di alta qualità

DIAGRAMMA DI CARICO

Peso totale ammesso del tamburo in funzione della larghezza del tamburo, con tamburo per cavi montato in posizione centrale.

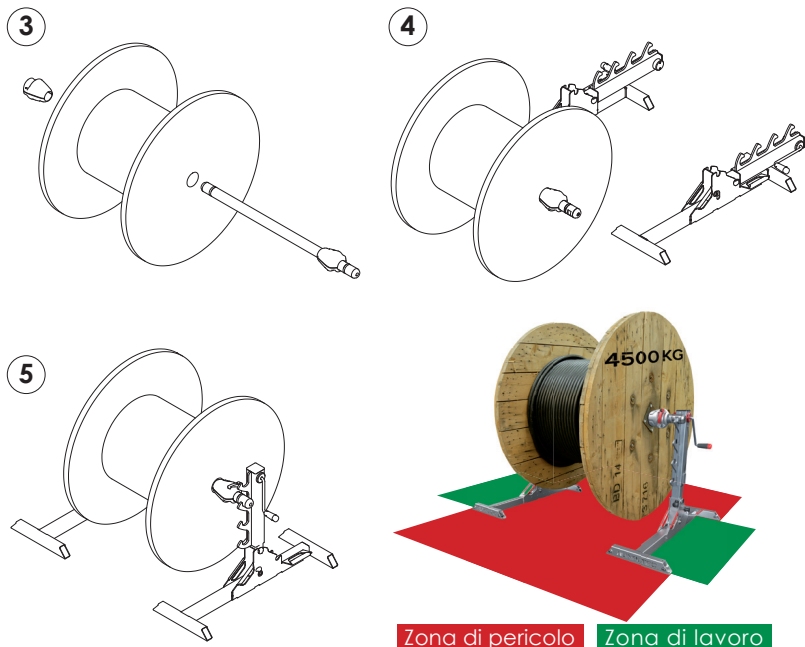


USO CONFORME ALLA DESTINAZIONE

- ▶ Lo srotolatore di tamburi per cavi RUNPOLIFITER 4500 è ideato per il sollevamento di tamburi per cavi e per lo srotolamento di cavi o altri prodotti lunghi.
- ▶ Il cavo deve essere srotolato al massimo alla velocità a passo d'uomo e con una forza di estrazione pari ai 1000 N.
- ▶ Applicando la corretta manutenzione la durata di vita di 4 anni può essere superata di un multiplo.
- ▶ Qualsiasi uso non descritto rappresenta un uso non conforme alla destinazione.
- ▶ L'utilizzo o la modifica non conforme alla destinazione della macchina comportano la scadenza dell'obbligo di garanzia legale del costruttore della macchina come anche la responsabilità per il prodotto.

MESSA IN FUNZIONE / MONTAGGIO / ALLESTIMENTO

1. Controllare il sottofondo per la sua solidità e planarità
2. Portare il tamburo in posizione
3. Fissare l'albero per tamburo al centro del tamburo
4. Aprire i supporti sollevatori e portarli in posizione
5. Sollevare i supporti (tamburo ca. 5 cm fino a 10 cm sopra il sottofondo)



Tutte le illustrazioni sono foto simboliche. Salvo modifiche ed errori di stampa.

Pezzi di ricambio Accessori	N. art.
	Albero per tamburi 1150 mm 20692
	Albero per tamburi 1350 mm 20693
	Albero per tamburi 1600 mm 20694
	Coni di centraggio 10147
	Rotelle da trasporto del sollevatore 20711
	RUNPOLIFTER 4500 Coppia di supporti sollevatori 10161

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE AI SENSI DELLA NORMATIVA DI MACCHINE CE 2006/42/CE, ALLEGATO II A

Il costruttore / distributore

RUNPOTEC GmbH
Irlachstraße 31
A-5303 Thalgau

con la presente dichiara che il seguente prodotto

Denominazione del prodotto: RUNPOLIFTER 4500

Tipo: 4500

Anno di costruzione: a partire dal 2020

corrisponde alla (alle) linea (linee) guida comprese le modifiche applicabili nel momento dell'emissione della presente dichiarazione.

Le seguenti norme armonizzate sono state applicate in parte:

- EN ISO 13857 Sicurezza del macchinario-Distanze di sicurezza per impedire il raggiungimento di zone pericolose con gli arti superiori e inferiori
- EN ISO 12100-1 Sicurezza del macchinario – Concetti fondamentali, principi generali di progettazione – Parte 1: Terminologia di base, metodologia
- EN ISO 12100-2 Sicurezza del macchinario – Concetti fondamentali, principi generali di progettazione – Parte 2: Principi generali tecnici

Luogo: Thalgau, Austria
Data: 26/03/2020





INLEIDING

RUNPOTEC dankt u voor de aankoop van de RUNPOLIFTER 4500. Deze gebruiksaanwijzing informeert u over het veilige gebruik; **Lees de gebruiksaanwijzing voor de inbedrijfneming zorgvuldig door.** Als u vragen hebt over Inbedrijfsname, installatie, veiligheid en gebruik of storingen, kunt u contact opnemen met uw dealer of met RUNPOTEC. Onze contactgegevens vindt u op **pagina 2**.



VEILIGHEIDSINFORMATIE

I	Maximaal trommelgewicht 4500 kg ► zie lastendiagram
II	De terugtrekhoek van de kabel moet 90° zijn ten opzichte van de trommelas
III	Maximale zijdelingse kracht 20 kg bij 4500 kg belasting
IV	Maximaler trommeldoormeter Ø 1600 mm
V	Zorg voor centrale uitlijning van de kabeltrommel
VI	RVS veiligheidshouder - Zorg voor een correcte plaatsing!

- De RUNPOLIFTER op **een stevige horizontale** ondergrond plaatsen.
- De RUNPOLIFTER mag alleen worden bediend door personen die bekend zijn met de werking ervan.
- Controleer voor gebruik altijd de veilige bedrijfstoestand. Niet gebruiken als er schade aan het apparaat wordt vastgesteld.
- De gebruiker moet persoonlijke beschermingsmiddelen dragen op basis van de evaluatie ter plaatse.
- Verwijder obstakels in het werkgebied voordat u begint te werken.



BESCHRIJVING / LEVERINGSINHOUD

1	Ontgrendelingsbout om de hijssteun uit te klappen
2	Ontgrendelingsbout om de hijssteun in te klappen
3	Zwengel met 2-traps tandwielen voor het heffen of laten zakken van de trommel
4	Centreerconus met geïntegreerde snelsluiting
5	Trommelas met geïntegreerde zwaarlastlagers
6	Kabeltrommelassteun
7	Draaggrepen
8	CE-markering / bouwjaar - zie typeplaatje
9	Bevestigingsmogelijkheden
10	1 x hefsteun links
11	1 x hefsteun rechts
12	1 x Trommelas met geïntegreerde zwaarlastlagers
13	2 x centreerconussen met geïntegreerde snelsluiting



ONDERHOUD

14 Smeernippel - 1 x per maand smeren

BEDIENING VAN DE ZWENDEL MET 2-TRAPS TANDWIELEN

A WERKFASE voor BELASTE SLAG: de zwengel **naar binnen duwen** en draaien

B SNELLE WERKFASE voor ONBELASTE SLAG - de wengel **naar buiten trekken** en draaien

TECHNISCHE GEGEVENS

Afmetingen hefsteun ingeklapt	L 1220 mm B 400 mm H 245 mm
Afmetingen hefsteun uitgeklapt	L 1000 mm B 400 mm H 750 mm
Max. trommeldiameter	Ø 1600 mm
Max. trommelgewicht	4500 kg
Max. trommelbreedte	1250 mm
Ø Centrale boring trommel	tot Ø 115 mm
Gewicht per hefsteun	22 kg

TROMMELAS

Diameter Ø	Ø 54 mm
Lengtes mm	1150 mm 1350 mm 1600 mm
Gewicht	11,00 kg 12,50 kg 14,30 kg

Geïntegreerde glijlagers voor zwaar gebruik, veiligheidssteun in roestvrij staal

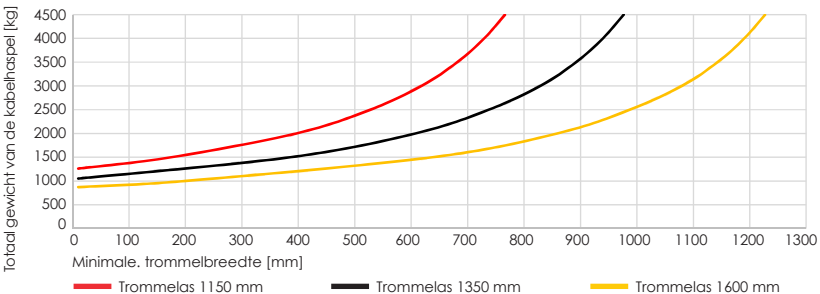
CENTREERCONUSSEN MET GEÏNTEGREERDE SNELSLUITING

Diameter Ø	Ø Buiten 115 mm Ø Binnen 54 mm
Lengte mm	150 mm
Gewicht	3,60 kg

Hoogwaardig aluminium spuitgietswerk

LASTENDIAGRAM

Toelaatbaar totaal trommelgewicht afhankelijk van de trommelbreedte, met centraal gemonteerde kabeltrommel.

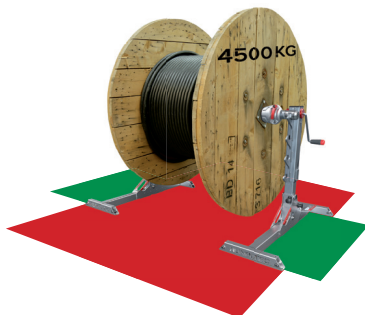
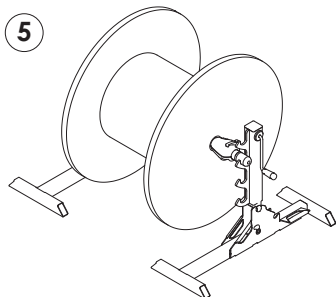
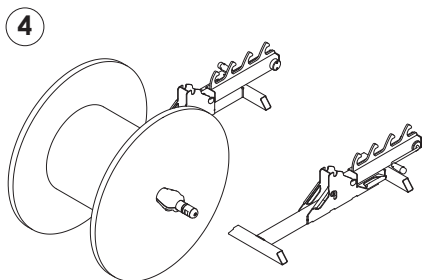
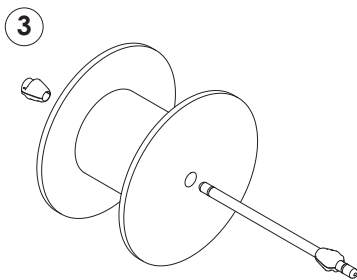


BEOOGD GEBRUIK

- ▶ De kabeltrommelaafroller RUNPOLIFTER 4500 is ontworpen voor het hijsen van kabeltrommels en het afrollen van kabels of soortgelijke lange goederen.
- ▶ De kabel mag enkel in staptempo en met een acceleratievermogen van 1000 N worden afgerold.
- ▶ De levensduur van 4 jaar kan met het juiste onderhoud vele malen worden overschreden.
- ▶ Elk gebruik dat niet wordt beschreven, is een gebruik dat in strijd is met het beoogde doel.
- ▶ Als de machine wordt gebruikt of gewijzigd op een manier die in strijd is met het beoogde doel, vervallen de wettelijke garantieverplichting van de machinefabrikant en de productaansprakelijkheid.

INBEDRIJFSTELLING / MONTAGE / VOORBEREIDEN

1. Controleer de ondergrond op sterkte en vlakheid
2. Trommel in positie brengen
3. Trommelas centraal op de trommel bevestigen
4. Hefsteunen openklappen en in positie brengen
5. Steunen optillen (trommel ca. 5 tot 10 cm boven de grond)



Gevarenzone

Werkzone

Onderdelen Toebehoren		Art.-nr.
	Trommelas 1150 mm	20692
	Trommelas 1350 mm	20693
	Trommelas 1600 mm	20694
	Centreerconussen	10147
	Hefinstallatie transportwielen	20711
	RUNPOLIFTER 4500 Een paar hefsteunen	10161

EG-CONFORMITEITSVERKLARING VOOR EG-RICHTLIJN MACHINES 2006/42/EG, BIJLAGE II A

De producent / die het op de markt brengt

RUNPOTEC GmbH
Irlachstraße 31
5303 Thalgau

verklaart dat het volgende product

Productnaam: RUNPOLIFTER 4500
Type: 4500
Bouwjaar: vanaf 2020

voldoet aan de bepalingen van de hierboven genoemde richtlijn(en), met inbegrip van de wijzigingen die ten tijde van de verklaring van kracht waren.

De volgende geharmoniseerde normen werden deels toegepast:

- EN ISO 13857 Veiligheid van machines – Veiligheidsafstanden ter voorkoming van het bereiken van gevarenszones door bovenste of onderste ledematen
- EN ISO 12100-1 Veiligheid van machines – Basisbegrippen, algemene ontwerpbeginzelen - Deel 1: Basisterminologie, methodologie
- EN ISO 12100-2 Veiligheid van machines – Basisbegrippen, algemene ontwerpbeginzelen - Deel 2: Technische principes

Plaats: - Thalgau, Oostenrijk
Datum: 26.03.2020





INDLEDNING

En stor tak fra RUNPOTEC for dit køb af RUNPOLIFTER 4500. Denne brugsvejledning oplyser om sikker anvendelse af produktet. **Læs brugsvejledningen omhyggeligt igennem, inden udstyret tages i brug.** Du er velkommen til at kontakte forhandleren eller RUNPOTEC telefonisk eller pr. e-mail ved spørgsmål om ibrugtagning, montage, sikkerhed og anvendelse eller fejl. Vores kontaktdata findes på **side 2**.



SIKKERHEDSOPLYSNINGER

I	Maksimal tromlevægt 4500 kg ► se vægtdiagram
II	Kablets aftrækningsvinkel skal være 90° i forhold til tromleaksen
III	Maksimal sideværts belastning 20 kg ved 4500 kg belastning
IV	Maksimal tromlediameter Ø 1600 mm
V	Det skal sikres, at kabeltromlen placeres centreret
VI	Sikkerhedsholder af rustfrit stål – sørg for korrekt placering af kabeltromlen!

- Opstil RUNPOLIFTER på et **fast og vandret underlag**.
- RUNPOLIFTER må kun anvendes af personer, der er fortrolige med betjeningen af produktet.
- Kontroller altid, at produktet er i driftsikker stand, inden det tages i brug. Produktet må ikke benyttes, hvis det er beskadiget.
- Personer, der betjener produktet, skal bære personligt beskyttelsesudstyr iht. sikkerhedskravene på byggepladsen.
- Inden arbejdet påbegyndes, skal alle forhindringer fjernes fra arbejdsområdet.



BESKRIVELSE / LEVERINGSOMFANG

1	Låsebolt til udklapning af støtteben
2	Låsebolt til sammenklapning af støtteben
3	Håndsving med 2-trins udveksling til løft / sænkning af tromlen
4	Centreringskonus med integreret quick-lås
5	Tromleaksel med integrerede lejer til tungt gods
6	Holder til kabeltromleaksel
7	Bærehåndtag
8	CE-mærke / produktionsår – se typeskilt
9	Fastgøringsmuligheder
10	1 x støtteben, venstre
11	1 x støtteben, højre
12	1 x tromleaksel med integrerede lejer til tungt gods
13	2 x centreringskonusser med integreret quick-lås



VEDLIGEHOELSE

14 Smørenippel – smøring 1 x månedligt

BETJENING AF HÅNDSVING MED 2-TRINS UDVEKSLING

A **ARBEJDS-GANG** for **BELASTET LØFT**: Skyd håndsvinget **IND** og drej

B **HURTIG-GANG** for **TOMT LØFT**: Træk håndsvinget **UD** og drej

TEKNISKE DATA

Mål, støtteben indklappet	L 1220 mm B 400 mm H 245 mm
Mål, støtteben udklappet	L 1000 mm B 400 mm H 750 mm
Maks. tromlediameter	Ø 1600 mm
Maks. tromlevægt	4500 kg
Maks. tromlebredde	1250 mm
Ø tromle-centralhul	op til Ø 115 mm
Vægt pr. støtteben	22 kg

TROMLEAKSEL

Diameter Ø	Ø 54 mm
Længder mm	1150 mm 1350 mm 1600 mm
Vægt	11,00 kg 12,50 kg 14,30 kg

Integreret glideleje til tung last, sikkerhedsholder af rustfrit stål

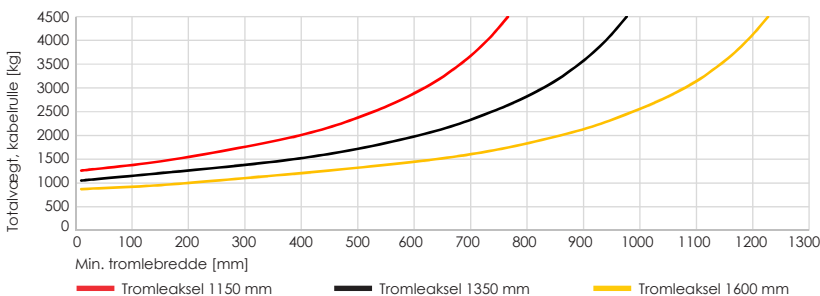
CENTRERINGSKONUSSER MED INTEGRERET QUICK-LÅS

Diameter Ø	Ø udvendig 115 mm Ø indvendig 54 mm
Længde mm	150 mm
Vægt	3,60 kg

Kvalitets trykstøbt aluminium

VÆGTDIAGRAM

Tilladt total tromlevægt afhængigt af tromlebredde, ved centreret monteret kabeltromle.

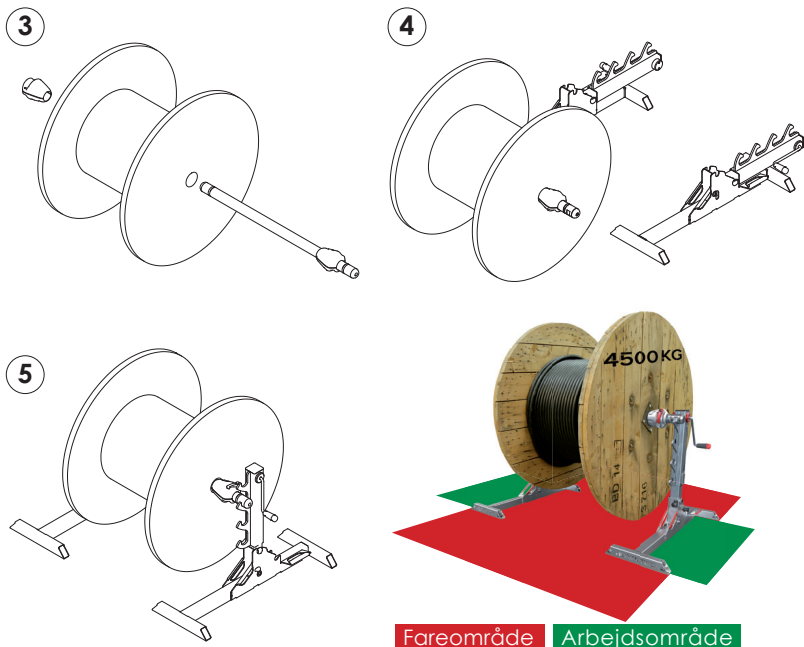



ANVENDELSE IHT. FORMÅL

- ▶ Kabeltromlerulle RUNPOLIFTER 4500 er beregnet til løft af kabeltromler og afrulning af kabler eller lignende langt gods.
- ▶ Kablet må maksimalt afrulles i ganghastighed og med en trækraft på 1000 N.
- ▶ Ved passende vedligeholdelse kan levetiden på 4 år forlænges væsentligt.
- ▶ Alle anvendelsesmåder, som ikke er beskrevet her, er ikke i overensstemmelse med formålet.
- ▶ Ved anvendelse, som ikke er i overensstemmelse med formålet, eller ved ændringer af maskinen bortfalder maskinproducentens lovmæssige garantiforpligtelse og produktansvar.

IBRUGTAGNING / MONTAGE / BESTYKNING

1. Kontroller, at underlaget er fast og plant
2. Bring tromlen i position
3. Fastgør tromleakslen centrert på tromlen
4. Klap støttebenene ud, og bring dem i position
5. Løft støtterne (tromleplacering ca. 5 cm til 10 cm over underlaget)



Reserve dele tilbehør		Art.-nr.
	Tromleaksel 1150 mm	20692
	Tromleaksel 1350 mm	20693
	Tromleaksel 1600 mm	20694
	Centreringskonusser	10147
	Lifter transporthjul	20711
	RUNPOLIFTER 4500 Støttebens-par	10161

EF-OVERENSTEMMELSESERKLÆRING IHT. MASKINDIREKTIV 2006/42/EF, BILAG II A

Producent / forhandler

RUNPOTEC GmbH
Irlachstraße 31
5303 Thalgau, Østrig

erklærer hermed, at følgende produkt

Produktbetegnelse: RUNPOLIFTER 4500

Type: 4500

Produktionsår: fra 2020

opfylder betingelserne i det / de ovenfor anførte direktiv(er), inklusive deres på tidspunktet for erklæringen gældende ændringer.

Følgende harmoniserede standarder blev anvendt i uddrag:

- EN ISO 13857 Maskinsikkerhed – Sikkerhedsafstande til forhindring af, at hænder, arme, ben og fødder kan nå ind i fareområder.
- EN ISO 12100-1 Maskinsikkerhed – Generelle principper for konstruktion – Del 1: Grundlæggende terminologi og metode
- EN ISO 12100-2 Maskinsikkerhed – Generelle principper for konstruktion – Del 2: Tekniske principper

Sted: Thalgau, Østrig
Dato: 26.03.2020





INLEDNING

RUNPOTEC tackar för att du har valt att köpa RUNPOLIFTER 4500. Denna bruksanvisning innehåller information om säker användning. **Läs noga genom bruksanvisningen före idrifttagningen.** Om du har frågor angående idrifttagning, montering, säkerhet och användning eller störningar hjälper gärna din auktoriserade återförsäljare eller företaget RUNPROTEC dig. Vår kontaktinformation finns på **sidan 2**.



SÄKERHETSINFORMATION

I	Maximal trumvikt 4 500 kg ► se lastdiagram
II	Kabelns avdragningsvinkel måste vara 90° mot trummans axel
III	Maximal sidokraft 20 kg vid 4 500 kg belastning
IV	Maxima trumdiameter Ø 1 600 mm
V	Kontrollera att kabeltrumman är uppriktad mot mitten
VI	Rostfritt säkerhetsfäste – Kontrollera korrekt iläggning!

- ▶ Ställ upp RUNPOLIFTER på **fast vågrätt underlag**.
- ▶ RUNPOLIFTER får endast användas av personer som har lärt sig hur den ska hanteras.
- ▶ Kontrollera alltid driftsäkert tillstånd före användning. Använd inte om skador har fastställts på enheten.
- ▶ Manöverpersonalen måste bära personlig skyddsutrustning enligt bedömningen på byggsplatsen.
- ▶ Ta bort befintliga hinder från arbetsområdet innan arbetet påbörjas.



BESKRIVNING/LEVERANSENS OMFATTNING

1	Frigöringsbultar för att fälla ut lyftstöd
2	Frigöringsbultar för att fälla samman lyftstöd
3	Vev med 2-växlad växellåda för lyftning och sänkning av trumman
4	Centreringskona med integrerat snabbblås
5	Trumaxel med integrerade lager för tung last
6	Axelfäste för kabeltrumman
7	Bärhandtag
8	CE-märkning/tillverkningsår – se typskylt
9	Fastsättningsmöjligheter
10	1 x lyftstöd vänster
11	1 x lyftstöd höger
12	1 x trumaxel med integrerade glidlager för tung last
13	2 x centreringskonor med integrerade snabbblås



UNDERHÅLL

14 Smörjnippel – Smörj en gång per månad

MANÖVRERING AV VEVEN MED 2-VÄXLAD VÄXELLÅDA

A ARBETSGÅNG FÖR LASTLYFT: SKJUT IN och vrid på vevstängan

B SNABBGÅNG FÖR TOM-LYFT: Dra ut och vrid vevstängan

TEKNISKA DATA

Mått infällda lyftstöd	L 1 220 mm B 400 mm H 245 mm
Mått utfällda lyftstöd	L 1 000 mm B 400 mm H 750 mm
Max. trumdiameter	Ø 1 600 mm
Max. trumvikt	4500 kg
Max. trumbredd	1250 mm
Ø trumma centrumhål	upp till Ø 115 mm
Vikt per lyftstöd	22 kg

TRUMAXEL

Diameter Ø	Ø 54 mm
Längder mm	1150 mm 1350 mm 1600 mm
Vikt	11,00 kg 12,50 kg 14,30 kg

Integrerade glidlager för tung last, rostfritt säkerhetsfäste

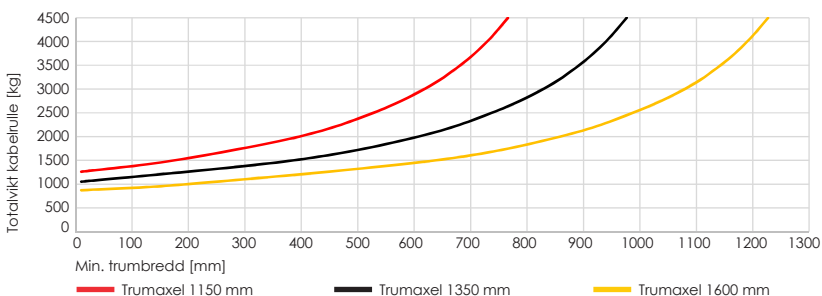
CENTRERINGSKONOR MED INTEGRERADE SNABBÅS

Diameter Ø	Ytter-Ø 115 mm Inner-Ø 54 mm
Längd mm	150 mm
Vikt	3,60 kg

Aluminiumpressgjutgods av hög kvalitet

LASTDIAGRAM

Tillåten totalvikt för trumman beroende av trummans bredd, vid centralt monterad kabeltrumma.

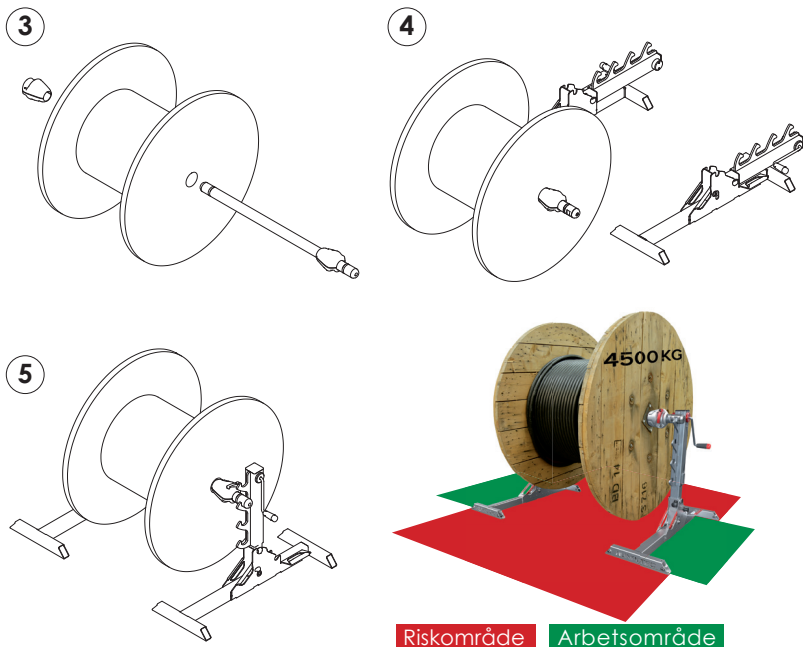


AVSEDD ANVÄNDNING

- ▶ Kabeltrumavrullaren RUNPOLIFTER 4500 är avsedd för lyftning av kabeltrummor och avrullning av kablar eller liknande långt material.
- ▶ Kabeln får rullas av med maximal gånghastighet och en åtdragskraft på 1 000 N.
- ▶ Användningstiden på fyra år kan överskridas många gånger vid rätt utfört underhåll.
- ▶ All användning som inte beskrivs här är att beakta som felaktig användning.
- ▶ Vid felaktig användning eller förändring av maskinen bortfaller maskintillverkarens lagstadgade garantiskyldigheten och produktansvar.

IDRIFTAGNING/MONTERING/UPPRUSTNING

1. Kontrollera att underlaget är stabilt och rakt
2. Placera trumman i rätt position
3. Fixera trumaxeln mitt på trumman
4. Fäll upp lyftstöden och placera dem i rätt position
5. Lyft upp stöden (trumma ca 5 cm till 10 cm över marken)



Alla avbildningar är symbolfoto. Vi förbehåller oss rätten till ändringar och tryckfel.

Reservdelar Tillbehör		Art.nr
	Trumaxel 1150 mm	20692
	Trumaxel 1350 mm	20693
	Trumaxel 1600 mm	20694
	Centreringskonor	10147
	Lyft transporthjul	20711
	RUNPOLIFTER 4500 Lyftstödspar	10161

INTYG OM ÖVERENSSTÄMMELSE MED EU-DIREKTIV I ENLIGHET MED MASKINDIREKTIVET 2006/42/EG, BILAGA II A

Tillverkaren/identifikatören

RUNPOTEC GmbH
Irlachstraße 31
5303 Thalgau, Österrike

förklarar härmed att följande produkt

Produktbeteckning: RUNPOLIFTER 4500

Typ: 4500

Tillverkningsår: från 2020

uppfyller bestämmelserna i ovan nämnda riktlinjer inkluderat gällande ändringar vid tidpunkten för intygandet.

Följande harmoniserade normer har tillämpats:

- EN ISO 13857 Maskinsäkerhet – Säkerhetsavstånd för att hindra att armar och ben når in i riskområden
- EN ISO 12100-1 Maskinsäkerhet – Allmänna konstruktionsprinciper – Del 1: Grundläggande terminologi, metodik
- EN ISO 12100-2 Maskinsäkerhet – Grundläggande begrepp, allmänna konstruktionsprinciper – Del 2: Tekniska principer och specifikationer

Ort: Thalgau, Österrike
Datum: 2020-03-26





INTRODUKSJON

Takk for at du kjøpte RUNPOLIFTER 4500. Denne bruksanvisningen viser deg hvordan utstyret kan brukes sikkert. **Les bruksanvisningen grundig før utstyret tas i bruk.** Hvis du har spørsmål om montering, sikkerhet og anvendelse eller feil, kan du få hjelp fra autoriserte forhandlere eller RUNPOTEC. Vår kontaktinformasjon finner du på **side 2**.



SIKKERHETSOPPLYSNINGER

I	Maksimal trommelvekt 4500 kg ► se lastdiagrammet
II	Avtrekksvinkelen til kabelen må stå 90° på trommelaksen
III	Maksimal sidekraft 20 kg ved en belastning på 4500 kg
IV	Maksimal trommeldiameter Ø 1600 mm
V	Sikre at kabeltrommelen er sentrisk innrettet
VI	Sikkerhetsfeste i rustfritt stål – Pass på riktig innlegging!

- Sett RUNPOLIFTER på et **fast vannrett underlag**.
- RUNPOLIFTER må bare brukes av personer som har fått opplæring i bruken av den.
- Kontroller alltid at utstyret er i driftssikker stand før det benyttes. Må ikke benyttes hvis du finner skader på enheten.
- Betjeningspersonalet må bruke personlige verneutstyr i henhold til byggestedsvurderingen.
- Fjern alle hindringer i arbeidsområdet før arbeidet begynner.



BESKRIVELSE / SAMLET LEVERANSE

1	Trekke ut utløserboltene for løftestøtte
2	Skyve inn utløserboltene for løftestøtte
3	Sveiv med 2-trinns drivverk til løfting eller senking av trommelen
4	Sentreringskonus med integrert hurtiglås
5	Trommelaksel med integrerte tunglastlagre
6	Mottak for kabeltrommelaksel
7	Bærehåndtak
8	CE-merking / byggeår – se typeskilt
9	Festemuligheter
10	1 x løftestøtte venstre
11	1 x løftestøtte høyre
12	1 x trommelaksel med integrerte tunglastglidelagre
13	2 x sentreringskonuser med integrert hurtiglås



VEDLIKEHOLD

14 Smørenippel – 1 x smøring per måned

BETJENING AV SVEIV MED 2-TRINNS DRIVVERK

A ARBEIDSOOPERASJON FOR HEIS MED LAST: Skyv sveivstangen **inn** og drei den

B HURTIGOPERASJON FOR TOM HEIS: TREKK sveivstangen **ut** og drei den

TEKNISKE DATA

Mål løftestøtte skjøvet inn	L 1220 mm B 400 mm H 245 mm
Mål løftestøtte skjøvet ut	L 1000 mm B 400 mm H 750 mm
Maks. trommeldiameter	Ø 1600 mm
Maks. trommelvekt	4500 kg
Maks. trommelbredde	1250 mm
Ø trommel sentralboring	opptil Ø 115 mm
Vekt per løftestøtte	22 kg

TROMMELAKSEL

Diameter Ø	Ø 54 mm
Lengder mm	1150 mm 1350 mm 1600 mm
Vekt	11,00 kg 12,50 kg 14,30 kg

Integrerte tunglastglidelagre, sikkerhetsmottak av rustfritt stål

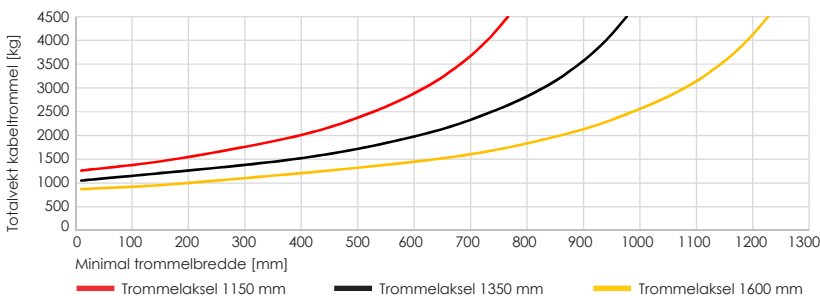
SENTRERINGSKONUSER MED INTEGRERT HURTIGLÅS

Diameter Ø	Ø utvendig 115 mm Ø innvendig 54 mm
Lengde mm	150 mm
Vekt	3,60 kg

Høyverdig trykkstøpegods av aluminium

LASTDIAGRAM

Tillatt totalvekt for trommelen er avhengig av trommelens bredde når kabeltrommelen er montert på midten.

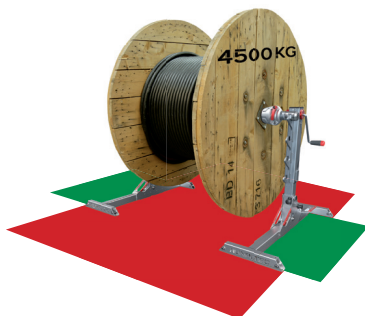
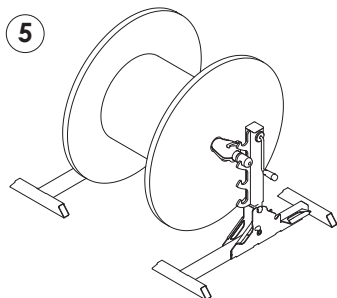
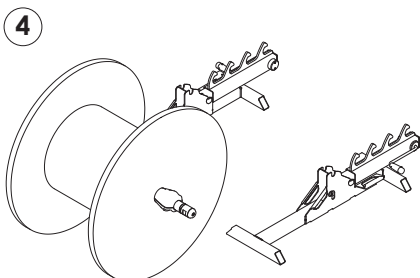
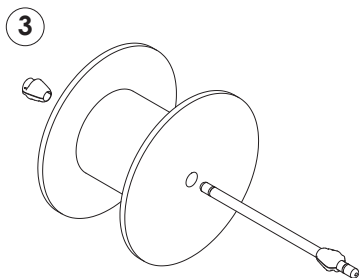


FORSKRIFTMESSIG ANVENDELSE

- ▶ Kabeltrommelens avspolingsanordning RUNPOLIFTER 4500 er beregnet på løfting av kabeltromler og avspoling av kabler eller lignende langgods.
- ▶ Kabelen må maksimalt spoles av i skrittempo og med en startkraft på 1000 N.
- ▶ Den effektive driftstiden på 4 år kan med tilsvarende vedlikehold forlenges med flere ganger.
- ▶ Alle anvendelser som ikke er beskrevet, er en ikke forskriftsmessig anvendelse.
- ▶ Ved anvendelse eller endring av maskinen som ikke er forskriftsmessig, faller den lovfestede plikten til garantiytelse og produktansvar bort.

I DRIFTSETTELSE / MONTERING / JUSTERING

1. Kontroller at underlaget er fast og rettlinjert
2. Still trommelen i posisjon
3. Fest trommelakselen midt på trommelen
4. Løftestøtter slås opp og stilles i posisjon
5. Hev støttene (trommel ca. 5 til 10 cm over bakken)



Fareområde

Arbeidsområde

Reservedeler Tilbehør		Art.nr.
	Trommelaksel 1150 mm	20692
	Trommelaksel 1350 mm	20693
	Trommelaksel 1600 mm	20694
	Sentreringskonuser	10147
	Løfter transporthjul	20711
	RUNPOLIFTER 4500 Løftestøttepar	10161

EU-SAMSVARERKLÆRING I HENHOLD TIL MASKINDIREKTIV 2006/42/EU, VEDLEGG II A

Produsenten / Forhandleren

RUNPOTEC GmbH
Irlachstraße 31
5303 Thalgau

erklærer hermed at følgende produkt

Produktbetegnelse: RUNPOLIFTER 4500

Type: 4500

Byggeår: fra og med 2020

er i samsvar med bestemmelsene i direktivet/ene angitt ovenfor, herunder endringene som gjelder på erklæringens tidspunkt.

Følgende harmoniserte standarder ble delvis benyttet:

EN ISO 13857 Maskinsikkerhet - Sikre avstander til faresoner for øvre og nedre kroppsdeler

EN ISO 12100-1 Maskinsikkerhet - Grunnleggende begreper, hovedprinsipper for konstruksjon -
Del 1: Grunnleggende terminologi, metodikk

EN ISO 12100-2 Maskinsikkerhet - Grunnleggende begreper, hovedprinsipper for konstruksjon - Del 2: Tekniske prinsipper

Poststed: Thalgau, Østerrike

Dato: 26.03.2020





JOHDANTO

RUNPOTEC kiittää RUNPOLIFTER 4500:n hankinnasta. Tässä käyttöohjeessa opastetaan turvallinen käyttö. **Lue käyttöohje huolellisesti ennen käyttöönottoa.** Jos sinulla on kysyttävää käyttöönotosta, asennuksesta, turvallisuudesta ja käytöstä tai häiriöistä, valtuutetut jälleenmyyjät ja RUNPOTEC opastavat. Yhteystietomme ovat **sivulla 2.**



TIETOJA TURVALLISUUDESTA

I	Kelan maksimipaino 4500 kg ► katso kuormituskaavi
II	Kaapelin vetokulman on oltava 90° suhteessa kelan akseliin
III	Maksimaalinen sivuttaisvoima 20 kg , kun kuormitus on 4500 kg
IV	Kelan maksimihalkaisija Ø 1600 mm
V	Varmista kaapelikelan keskitys
VI	Jaloteräksinen turvakiinnitys - varmista oikea asennus!

- Aseta RUNPOLIFTER **lujalle vaakasuoralle alustalle.**
- RUNPOLIFTERiä saavat käyttää vain laitteen käytön hallitsevat henkilöt.
- Tarkasta turvallisuus ennen käyttöä. Laitetta ei saa käyttää, jos siinä on todettu vaurioita.
- Käyttäjien on käytettävä työmaan arvioinnin edellyttämiä henkilökohtaisia suojaamia.
- Poista esteet työskentelyalueelta ennen aloittamista.



KUVAUS / TOIMITUKSEN SISÄLTÖ

1	Lukitustapit, kun nostotuet käännetään auki
2	Lukitustapit, kun nostotuet käännetään kiinni
3	Kampi ja 2-portainen välitys kelan nostamiseen tai laskemiseen
4	Keskityskartio ja integroitu pikasalpa
5	Kelan akseli ja integroidut raskaskuormalaakerit
6	Kaapelirummun akselin kiinnike
7	Kantakahvat
8	CE-tunniste / valmistusvuosi – katso tyyppikilpi
9	Kiinnitysmahdollisuudet
10	1 x vasen nostotuki
11	1 x oikea nostotuki
12	1 x kelan akseli ja integroidut raskaskuormalaakerit
13	2 x keskityskartiot integroitune pikasalpoineen



HUOLTO

14 Rasvanippa – voitele 1 x kuukaudessa

KÄYTTÖ – KAMPI JA 2-PORTAINEN VÄLITYS

A KUORMAN NOSTAMINEN: työnnä kampi **sisään** ja pyöritä

B PIKANOSTO TYHJÄNÄ: vedä kampi **ulos** ja pyöritä

TEKNISET TIEDOT

Mitat nostotuet kiinni käännettynä	P 1220 mm L 400 mm K 245 mm
Mitat nostotuet auki käännettynä	P 1000 mm L 400 mm K 750 mm
Kelan maksimihalkaisija	Ø 1600 mm
Kelan maksimipaino	4500 kg
Kelan maksimileveys	1250 mm
Ø kelan keskireikä	enint. Ø 115 mm
Paino per nostotuki	22 kg

RUMMUN AKSELI

Halkaisija Ø	Ø 54 mm
Pituudet mm	1150 mm 1350 mm 1600 mm
Paino	11,00 kg 12,50 kg 14,30 kg

Integroidut raskaskuormalaakerit, jaloteräksinen turvakiinnitys

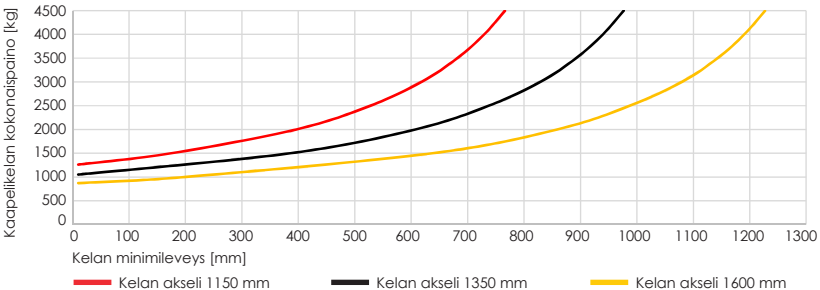
KESKITYSKARTIOT INTEGROITUNE PIKASALPOINEEN

Halkaisija Ø	Ø ulko 115 mm Ø sisä 54 mm
Pituus mm	150 mm
Paino	3,60 kg

Laadukas painevalettu alumiini

KUORMITUSKAAVIO

Kelan leveydestä riippuva sallittu kelan kokonaispaino, kaapelikela asennettu keskelle.

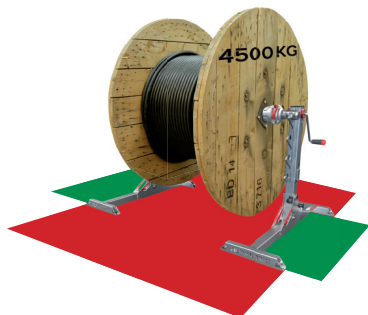
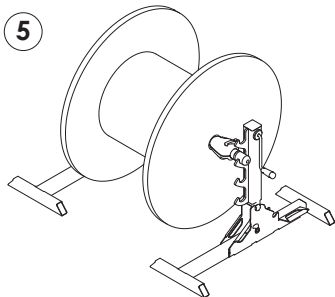
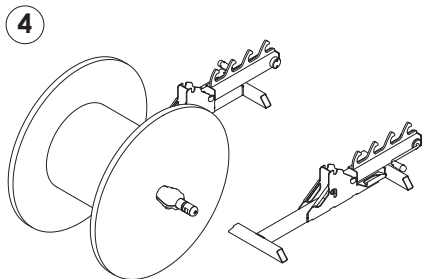
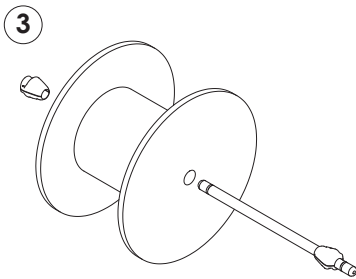


MÄÄRÄYSTEN MUKAINEN KÄYTTÖ

- ▶ Kelanpyöritysalusta RUNPOLIFTER 4500 on tarkoitettu kaapelikelojen nostamiseen ja kaapelin tai vastaavan pitkän materiaalin purkamiseen kelalta.
- ▶ Kaapelia saa purkaa kelalta enintään kävelynopeudella, ja vetovoima saa olla enintään 1000 N.
- ▶ DHuolletun laitteen käyttöikä voi ylittää 4 vuotta moninkertaisesti.
- ▶ Kaikki muu käyttö on määräysten vastaista.
- ▶ Koneen määräysten vastainen käyttö tai muuttaminen johtaa lakisäätöisen takuun ja valmistajan tuotevastuun raukeamiseen.

KÄYTTÖÖNOTTO / KOKOAMINEN / VARUSTAMINEN

1. Tarkasta alusta lujuus ja suoruus
2. Siirrä kela paikoilleen
3. Kiinnitä akseli keskelle kelaa
4. Käännä nostotuet auki ja asentoonsa
5. Nosta tukia (kela noin 5 cm – 10 cm maanpinnan yläpuolella)



Vaarallinen alue

Työskentelyalue

Kaikki kuvat ovat symbolikkuvia. Oikeus muutoksiin pidätetään. Painovirheistä ei vastata.

Varaosat Tarvikkeet		Art. nro
	Kelan akseli 1150 mm	20692
	Kelan akseli 1350 mm	20693
	Kelan akseli 1600 mm	20694
	Keskityskartiit	10147
	Lifter kuljetuspyörät	20711
	RUNPOLIFTER 4500 Nostotukipari	10161

EU-VAATIMUKSEN MUKAISUUSVAKUUTUS KONEDIREKTIIVIN 2006/42/EY LIITTEEN II A MUKAISESTI

Valmistaja / liikkeelle laskija

RUNPOTEC GmbH
Irlachstraße 31
5303 Thalgau, Itävalta

Ilmoittaa täten, että seuraava tuote

Tuotteen nimike: RUNPOLIFTER 4500
Tyyppi: 4500
Valmistusvuosi: 2020 jatkuen

on edellä mainitun / mainittujen direktiivi(e)n määräysten ja ilmoituksen ajankohtana voimassa olevien muutosten mukainen.

Seuraavia harmonisoituja normeja käytettiin:

- EN ISO 13857 Koneturvallisuus. Turvaetäisyydet yläraajojen ja alaraajojen ulottumisen estämiseksi vaaravyöhykkeille
- EN ISO 12100-1 Koneturvallisuus. Perusteet ja yleiset suunnitteluperiaatteet. Osa 1: Peruskäsitteet ja menetelmät
- EN ISO 12100-2 Koneturvallisuus. Perusteet ja yleiset suunnitteluperiaatteet. Osa 2: Tekniset periaatteet

Paikka: Thalgau, Itävalta
Päiväys: 26.03.2020





WSTĘP

Firma RUNPOTEC dziękuje za zakup urządzenia RUNPOLIFTER 4500. Niniejsza instrukcja obsługi zawiera informacje na temat bezpiecznego użytkowania urządzenia. **Przed uruchomieniem należy dokładnie przeczytać instrukcję obsługi.** W razie pytań dotyczących uruchamiania, montażu, bezpieczeństwa i użytkowania lub usterek prosimy o kontakt z partnerem kontraktowym lub firmą RUNPOTEC. Nasze dane kontaktowe podane są na **stronie 2.**



INFORMACJE BEZPIECZEŃSTWA

I	Maksymalny ciężar bębna 4500 kg ► patrz wykres obciążeń
II	Kąt odwijania kabla musi wynosić 90° w stosunku do osi bębna
III	Maksymalna siła boczna 20 kg przy obciążeniu 4500 kg
IV	Maksymalna średnica bębna Ø 1600 mm
V	Zapewnić centralne ustawienie bębna kablowego
VI	Uchwyt zabezpieczający ze stali szlachetnej – zwracać uwagę na prawidłowe osadzenie!

- Ustawić RUNPOLIFTER na **na wytrzymałym, poziomym** podłożu.
- RUNPOLIFTER może być obsługiwany tylko przez osoby, które zapoznały się ze sposobem obsługi urządzenia.
- Przed każdym użyciem sprawdzić bezpieczny stan urządzenia. Nie wolno używać urządzenia w razie stwierdzenia widocznych uszkodzeń.
- Personel obsługi musi nosić środki ochrony indywidualnej zgodnie z oceną ryzyka na placu budowy.
- Przed rozpoczęciem pracy usunąć istniejące przeszkody z obszaru pracy.



OPIS / ZAKRES DOSTAWY

1	Sworzeń odblokowujący do rozkładania wspornika podnośnego
2	Sworzeń odblokowujący do składania wspornika podnośnego
3	Korba z przekładnią 2-stopniową do podnoszenia lub opuszczania bębna
4	Stożek centrujący ze zintegrowaną szybką blokadą
5	Wałek bębna ze zintegrowanymi łożyskami do dużych obciążeń
6	Uchwyt wałka bębna kablowego
7	Uchwyty do przenoszenia
8	Oznaczenie CE / rok produkcji – patrz tabliczka znamionowa
9	Możliwości mocowania
10	1 x wspornik podnośny lewy
11	1 x wspornik podnośny prawy
12	1 x wałek bębna ze zintegrowanymi łożyskami ślizgowymi do dużych obciążeń
13	2 x stożki centrujące ze zintegrowaną szybką blokadą



KONSERWACJA

14 Gniazdo smarowe – smarować 1 x w miesiącu

OBŚLUGA ZA POMOCĄ KORBY Z PRZEKŁADNIĄ 2-STOPNIOWĄ

A TRYB ROBOCZY PODNOSZENIA Z OBCIĄŻENIEM: **wsunąć** korbę i obracać

B TRYB SZYBKI BEZ OBCIĄŻENIA: **wysunąć** korbę i obracać

DANE TECHNICZNE

Wymiary – wspornik podnośny złożony	Dł. 1220 mm szer. 400 mm wys. 245 mm
Wymiary – wspornik podnośny rozłożony	Dł. 1000 mm szer. 400 mm wys. 750 mm
Maks. średnica bębna	Ø 1600 mm
Maks. ciężar bębna	4500 kg
Maks. szerokość bębna	1250 mm
Ø otworu centralnego bębna	przy Ø 115 mm
Ciężar na wspornik podnośny	22 kg

WAŁEK BĘBNA

Średnica Ø	Ø 54 mm
Długości w mm	1150 mm 1350 mm 1600 mm
Ciężar	11,00 kg 12,50 kg 14,30 kg

Zintegrowane łożysko ślizgowe do dużych obciążeń, uchwyt zabezpieczający ze stali szlachetnej

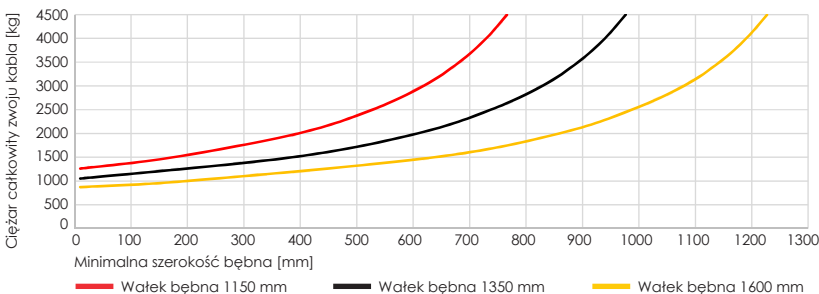
STOŻKI CENTRUJĄCE ZE ZINTEGROWANĄ SZYBKĄ BLOKADĄ

Średnica Ø	Ø zewn. 115 mm Ø wewn. 54 mm
Długość w mm	150 mm
Ciężar	3,60 kg

Wysokiej jakości odlew ciśnieniowy z aluminium

WYKRES OBCIĄŻEŃ

Dozwolony ciężar całkowity bębna w zależności od szerokości bębna, w przypadku bębna kablowego zamontowanego centralnie.

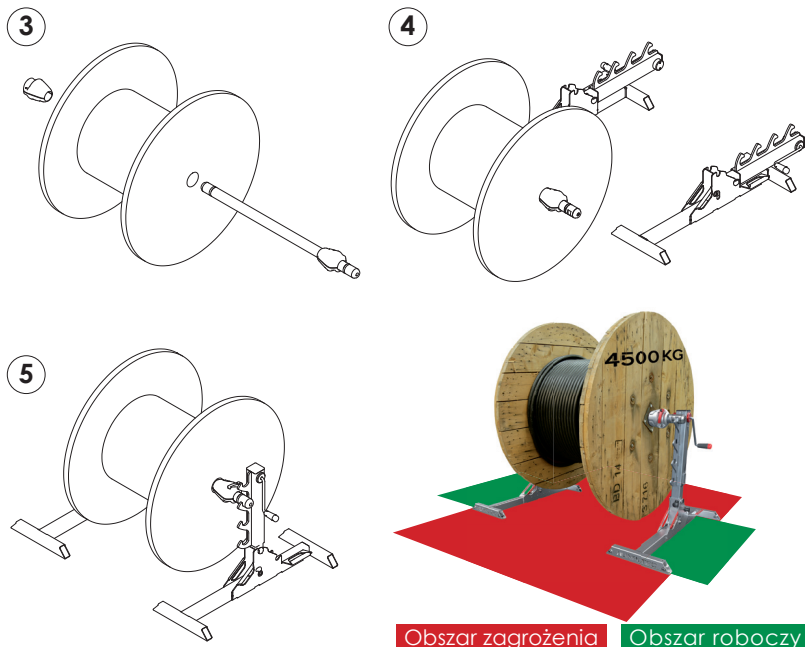


UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

- ▶ Odwijać do kabli RUNPOLIFTER 4500 jest przeznaczony do podnoszenia bębnow kablowych i odwijania kabli lub tym podobnych towarów długich.
- ▶ Kabel może być odwijany maksymalnie z prędkością krokową oraz siłą odwijania 1000 N.
- ▶ W przypadku odpowiedniej konserwacji można wielokrotnie przekroczyć okres użytkowania, wynoszący 4 lata.
- ▶ Każde zastosowanie inne niż opisane stanowi zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem.
- ▶ Zastosowanie niezgodne z przeznaczeniem lub też modyfikacja urządzenia powoduje wygaśnięcie wszelkich ustawowych obowiązków z tytułu gwarancji ze strony producenta urządzenia, jak również odpowiedzialności za produkt.

URUCHAMIANIE / MONTAŻ / UZBRAJANIE

1. Sprawdzić, czy podłoże jest wytrzymałe i równe
2. Ustawić bęben na pozycji
3. Zamocować watek bębna centralnie na bębnie
4. Rozłożyć wsporniki podnośne i ustawić bęben na pozycji
5. Podnieść podpory (bęben ok. 5 cm do 10 cm nad podłożem)



Wszystkie ilustracje mają charakter symboliczny. Zmiany i błędy w druku zastrzeżone.

Części zamienne wyposażenie		Nr art.
	Wałek bębna 1150 mm	20692
	Wałek bębna 1350 mm	20693
	Wałek bębna 1600 mm	20694
	Stożki centrujące	10147
	Kółka transportowe do podnośnika	20711
	RUNPOLIFTER 4500 Para wsporników podnośnych	10161

DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE ZGODNIE Z DYREKTYWĄ MASZYNOWĄ 2006/42/WE, ZAŁĄCZNIK II A

Producent / podmiot wprowadzający do obrotu

RUNPOTEC GmbH
Irlachstraße 31
5303 Thalgau, Austria

oświadcza niniejszym, że poniższy produkt

Nazwa produktu: RUNPOLIFTER 4500

Typ: 4500

Rok prod.: od 2020

spełnia postanowienia wymienionej/wymienionych wyżej dyrektywy/
dyrektyw włącznie z obowiązującymi w chwili składania oświadczenia
zmianami.

Zostały zastosowane częściowo wymienione poniżej normy zharmonizowane:

EN ISO 13857 Bezpieczeństwo maszyn — Odległości bezpieczeństwa uniemożliwiające sięganie kończynami górnymi i dolnymi do stref niebezpiecznych

EN ISO 12100-1 Bezpieczeństwo maszyn – Pojęcia podstawowe, ogólne zasady projektowania – Cz. 1: Podstawowa terminologia, metodologia

EN ISO 12100-2 Bezpieczeństwo maszyn — Pojęcia podstawowe, ogólne zasady projektowania – Cz. 2: Zasady techniczne

Miejscowość: Thalgau, Austria

Data: 26.03.2020 r.





ÚVOD

RUNPOTEC děkuje za zakoupení RUNPOLIFTER 4500. Tento návod pro použití Vás informuje o bezpečném používání. **Před uvedením do provozu si důkladně přečtete návod pro použití.** Pokud máte dotazy ohledně uvedení do provozu, montáže, bezpečnosti a použití nebo poruch, je Vám telefonicky nebo po e-mailu k dispozici Váš smluvní prodejce nebo firma RUNPOTEC. Naše kontaktní údaje naleznete na **straně 2**.



INFORMACE TÝKAJÍCÍ SE BEZPEČNOSTI

I	Maximální hmotnost bubnu 4500 kg ► viz diagram zatěžování
II	Úhel odvíjení kabelu musí být 90° k ose bubnu
III	Maximální boční síla 20 kg při zatížení 4500 kg
IV	Maximální průměr bubnu Ø 1600 mm
V	Zajistěte středové vyrovnání kabelových bubnů
VI	Bezpečnostní uchycení z nerezové oceli – Dbejte na správné vložení!

- RUNPOLIFTER postavte **na pevný vodorovný podklad**.
- RUNPOLIFTER smí být provozován pouze osobami, které byly obeznámeny se zacházením.
- Před použitím vždy zkontrolujte provozně bezpečný stav. Zařízení nesmí být používáno, když bylo zjištěno jeho poškození.
- Personál obsluhy musí nosit osobní ochranné vybavení odpovídající podmínkám na staveništi.
- Před začátkem provádění prací odstraňte překážky v pracovní oblasti.



POPIS / ROZSAH DODÁVKY

1	Odblokovací čep k vyklopení podpěry zdvihu
2	Odblokovací čep k zaklopení podpěry zdvihu
3	Klika s 2-stupňovým převodem ke zvedání a snižování bubnů
4	Centrovací kužel s integrovaným rychlouzávěrem
5	Hřídel bubnu s integrovanými ložisky pro těžké zatížení
6	Uchycení hřídele kabelového bubnu
7	Držadla pro přenášení
8	Označení CE / roku výroby – viz typový štítek
9	Možnosti připevnění
10	1 x zvedací podpěra vlevo
11	1 x zvedací podpěra vpravo
12	1 x hřídel bubnu s integrovanými ložisky pro těžké zatížení
13	2 x centrovací kužely s integrovanými rychlouzávěři



ÚDRŽBA

14 Maznice – 1 x měsíčně namazat

OVLÁDÁNÍ KLIKY S 2-STUPŇOVÝM PŘEVODEM

A PRACOVNÍ POSTUP pro ZATÍŽENÝ ZDVIH: tyč kliky vsunout a otočit**B** RYCHLÝ POSTUP pro PRAZDNÝ ZDVIH: tyč kliky vytáhnout a otočit

TECHNICKÉ ÚDAJE

Rozměry zaklopené podpěry zdvihu	d 1220 mm š 400 mm v 245 mm
Rozměry vyklopené podpěry zdvihu	d 1000 mm š 400 mm v 750 mm
Max. průměr bubnu	Ø 1600 mm
Max. hmotnost bubnu	4500 kg
Max. šířka bubnu	1250 mm
Ø centrálního otvoru bubnu	do Ø 115 mm
Hmotnost jedné podpěry zdvihu	22 kg

HŘÍDEL BUBNU

Průměr Ø	Ø 54 mm
Délky mm	1150 mm 1350 mm 1600 mm
Hmotnost	11,00 kg 12,50 kg 14,30 kg

Integrované kluzné ložisko pro těžké zatížení, bezpečnostní uchycení z nerezové oceli

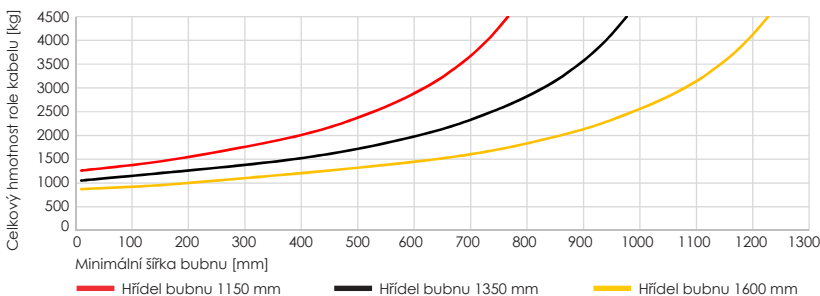
CENTROVACÍ KUŽELY S INTEGROVANÝM RYCHLOUZÁVĚREM

Průměr Ø	Vnější Ø 115 mm vnitřní Ø 54 mm
Délka mm	150 mm
Hmotnost	3,60 kg

Vysoce kvalitní hliníkový tlakový odlitek

DIAGRAM ZATÍŽENÍ

Přípustná celková hmotnost bubnu v závislosti na šířce bubnu, u středově namontovaného kabelového bubnu.

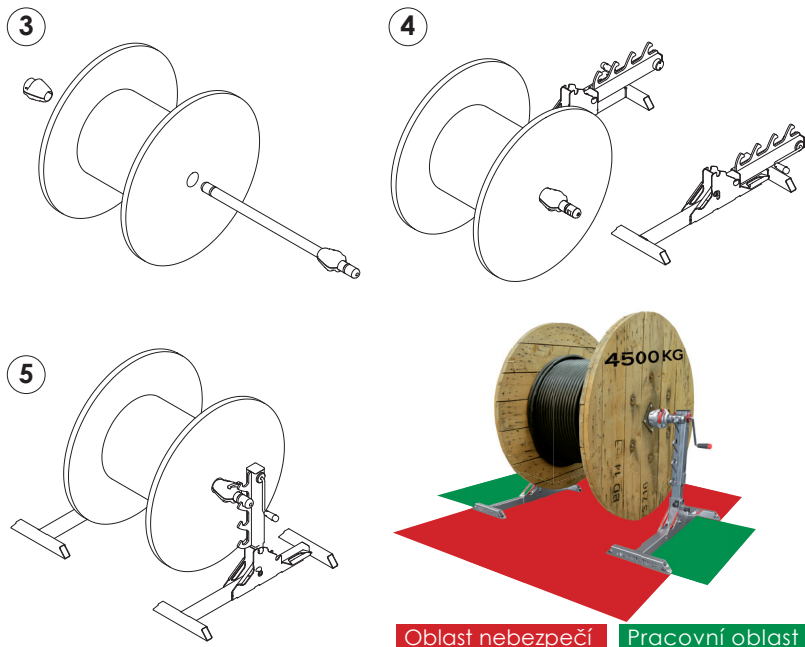


POUŽITÍ V SOULADU S URČENÍM

- ▶ Odvíječ kabelového bubnu RUNPOLIFTER 4500 je určen ke zvedání kabelových bubnů a k odvíjení kabelů nebo podobného dlouhého zboží.
- ▶ Kabel smí být odvíjen maximálně krokovým tempem a se silou zrychlení 1000 N.
- ▶ Doba používání 4 roky může být při správné údržbě mnohonásobně překročena.
- ▶ Každé použití, které není popsáno, představuje použití v rozporu s určením.
- ▶ Použitím v rozporu s určením nebo změnou zařízení odpadá zákonná povinnost záruky výrobce zařízení a ručení za produkt.

UVEDENÍ DO PROVOZU

1. Zkontrolujte pevnost a rovnost podkladu
2. Buben postavte na místo
3. Hřídel bubnu zafixujte středově na bubnu
4. Zvedací podpěry odklopte a umístěte na místo
5. Podpěry zvedněte (buben cca 5 cm až 10 cm nad podlahu)



Veškeré obrázky jsou symbolické fotografie. Změny a fiskové chyby vyhrazeny.

Náhradní díly Příslušenství		Výr. č.
	Hřídel bubnu 1150 mm Hřídel bubnu 1350 mm Hřídel bubnu 1600 mm	20692 20693 20694
	Centrovací kužely	10147
	Transportní kola u Lifter	20711
	RUNPOLIFTER 4500 Pár zvedacích podpěr	10161

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ ES PODLE SMĚRNICE O STROJNÍCH ZAŘÍZENÍCH 2006/42/ES, PŘÍLOHA II A

Výrobce / uvádějící do provozu

RUNPOTEC GmbH
Irlachstraße 31
5303 Thalgau, Rakousko

tímto prohlašuje, že následující produkt

označení produktu: RUNPOLIFTER 4500

typ: 4500

rok výroby: od 2020

odpovídá ustanovením výše uvedených(é) směrnice(e) včetně změn platných v době prohlášení.

Byly zkráceně použity následující harmonizované normy:

- EN ISO 13857 Bezpečnost strojů - bezpečnostní vzdálenosti proti zasahování do oblastí nebezpečí horními nebo dolními končetinami
- EN ISO 12100-1 Bezpečnost strojů – základní pojmy, všeobecné konstrukční zásady – díl 1: Základní terminologie, metodologie
- EN ISO 12100-2 Bezpečnost strojů – základní pojmy, všeobecné konstrukční zásady – díl 2: Technické zásady

Obec: Thalgau, Rakousko
Datum: 26.03.2020





BEVEZETÉS

A RUNPOTEC köszöni Önnek, hogy megvásárolta a RUNPOLIFTER 4500 terméket! Ez a kezelési útmutató a biztonságos használattal kapcsolatos információkat bocsát rendelkezésre. **Kérjük, az üzembe helyezés előtt olvassa el figyelmesen a kezelési útmutatót.** Az üzembevétellel, összeszereléssel, biztonsággal és alkalmazással kapcsolatos kérdések vagy zavar esetén a szerződéses kereskedők vagy a RUNPOTEC cég munkatársai szívesen állnak az Ön rendelkezésére. Az elérhetőségi adatainkat a **2. oldalon** találja.



BIZTONSÁGI INFORMÁCIÓK

I	A dob maximális súlya 4500 kg ► Lásd a terhelési diagramot
II	A kábel lehúzási szöge 90° kell, hogy legyen a dob tengelyéhez képest
III	A maximális oldalirányú erő 20 kg , ha a terhelés 4500 kg
IV	A dob maximális átmérője Ø 1600 mm
V	A kábeldobot középpontosra kell szintezni
VI	Rozsdamentes acél biztonsági felfogatás – Ügyelni kell az előírászerű behelyezésre!

- A RUNPOLIFTER dobemelőt **szilárd, vízszintes talajra** kell felállítani.
- A RUNPOLIFTER dobemelőt csak olyan személyek üzemeltethetik, akik a kezelésével kapcsolatban oktatásban részesültek.
- A használat előtt ellenőrizze minden alkalommal az üzembiztos állapotot. Tilos használni, ha a készüléken sérülést észlel.
- A kezelőszemélyzetnek viselnie kell a helyszín felbecslésének megfelelően előírt védőfelszerelést.
- A munka megkezdése előtt távolítsa el a munkaterületen lévő akadályokat.



ISMERTETÉS / SZÁLLÍTÁSI TERJEDELEM

1	Kireteszelő csap a dobtámasz kinyitásához
2	Kireteszelő csap a dobtámasz összehajtásához
3	2 fokozatú áttétellel szerelt hajtókar a dob emeléséhez és leeresztéséhez
4	Központosító kúp beépített gyorszárral
5	Dobtengely beépített nagy teherbírású csapágyakkal
6	Kábeldob tengelyének felfogatása
7	Hordfogantyúk
8	CE jelölés / Gyártási év – lásd a típustáblán
9	Rögzítési lehetőségek
10	1x emelőtámasz, bal
11	1x emelőtámasz, jobb
12	1x dobtengely beépített nagy teherbírású csapágyakkal
13	2 x központosító kúp beépített gyorszárral.



KARBANTARTÁS

14 Zsírözgombok – havonta 1 x meg kell kenni

A 2 FOKOZATÚ ÁTTÉTELES HAJTÓKAR KEZELÉSE

A **MUNKAFOKOZAT TEHEREMELÉSHEZ:** A hajtókart **tolja befelé**, és úgy forgassa

B **GYORSFOKOZAT TERHELETLEN MOZGÁSHOZ:** A hajtókart **húzza kifelé**, és úgy forgassa

MŰSZAKI ADATOK

Méreték behajtott emelőtámasszal	H 1220 mm Sz 400 mm M 245 mm
Méreték kihajtott emelőtámasszal	H 1000 mm Sz 400 mm M 750 mm
Dob maximális átmérője	Ø 1600 mm
Dob maximális súlya	4500 kg
Dob maximális szélessége	1250 mm
Dob középső furat Ø	Ø 115 mm-ig
Emelőtámaszonkénti súly	22 kg

DOBTENGELY

Átmérő Ø	Ø 54 mm
Hosszak mm	1150 mm 1350 mm 1600 mm
Súly	11,00 kg 12,50 kg 14,30 kg

Beépített nagy teherbírású siklócsapágyak, rozsdamentes acél biztonsági felfogatás

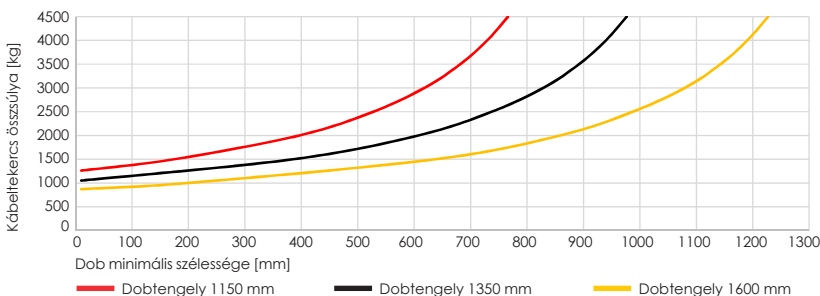
KÖZPONTOSÍTÓ KÚPOK BEÉPÍTETT GYORSZÁRRAL

Átmérő Ø	Külső Ø 115 mm Belső Ø 54 mm
Hossz mm	150 mm
Súly	3,60 kg

Magas minőségű alumínium nyomásos öntvény

TERHELÉSI DIAGRAM

A dob megengedett összsúlya a dob szélességétől függ, és csak középpontosan felszerelt kábeldob esetén érvényes.

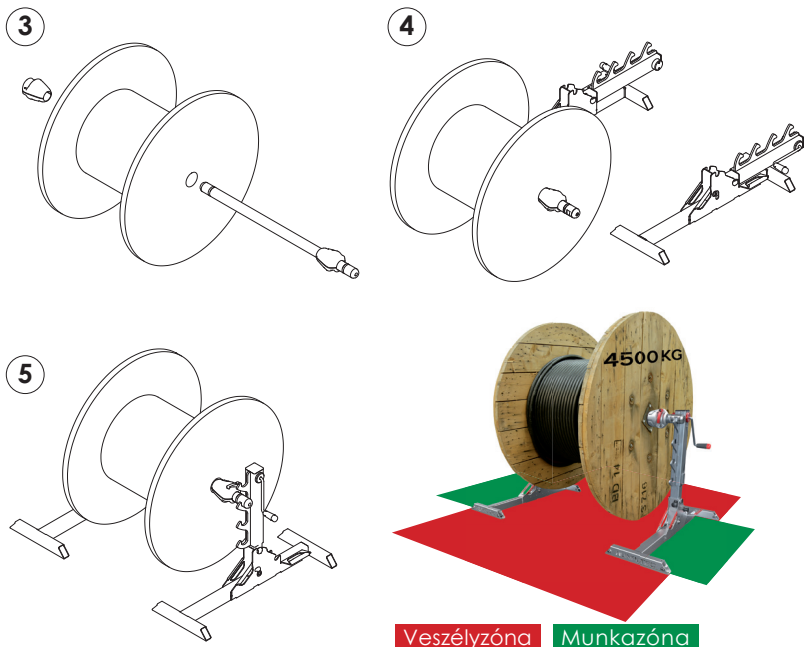


RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

- ▶ A RUNPOFILTER 4500 kábeldob-letekerceselő kábeldobok emelésére és, kábelek, ill. hasonló, dobra tekerceselt termékek letekerceselésére szolgál.
- ▶ A kábelt legfeljebb sétatempóban, 1000 N húzóerővel szabad letekerceselni.
- ▶ A 4 éves felhasználhatósági időtartam megfelelő karbantartás esetén sokszorosán túlléphető.
- ▶ Minden nem felsorolt felhasználás nem rendeltetésszerű használatnak számít.
- ▶ Ha a gépet nem rendeltetésszerűen használják, ill. átalakítást végeznek rajta, akkor a gép gyártója által vállalt törvényi jótállási kötelezettség, valamint a termékfelelősség is semmissé válik.

ÜZEMBE HELYEZÉS / TELEPÍTÉS / FELSZERELÉS

1. Ellenőrizze a talaj szilárdságát és egyenességét
2. Állítsa készenlétbe a dobot
3. A dobtengelyt középpontosan rögzítse a dobhoz
4. Hajtsa ki az emelőtámaszokat, és állítsa őket a helyükre
5. Emelje fel a támaszokat (a dobnak kb. 5-10 cm-rel a talaj felett kell lennie)



Az ábrák szimbolikus fényképek. A változtatások és nyomtatási hibák joga fenntartva.

Pótalkatrészek Tartozékok		Cikksz.
	Dobtengely 1150 mm Dobtengely 1350 mm Dobtengely 1600 mm	20692 20693 20694
	Központosító kúpok	10147
	Szállítókerekek	20711
	RUNPOLIFTER 4500 Emelőtámasz-pár	10161

EK MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT A GÉPEKRE VONATKOZÓ 2006/42/EK IRÁNYELV II A MELLÉKLETE SZERINT

Alulírott gyártó / forgalmazó

RUNPOTEC GmbH
Irlachstraße 31
5303 Thalgau

ezennel kijelenti, hogy a következő termék:

Termék megnevezése: RUNPOLIFTER 4500

Típus: 4500

Gyártási év: 2020-tól

megfelel a fent nevezett irányelv(ek) követelményeinek, beleértve annak(azoknak) a nyilatkozat időpontjában hatályos módosításait is.

A következő harmonizált szabványok kerültek kivonatos alkalmazásra:

- EN ISO 13857 Gépek biztonsága. Biztonsági távolságok a veszélyes terek felső és alsó végtagokkal való elérésének megakadályozására/megelőzésére,
- EN ISO 12100-1 Gépek biztonsága. Alapfogalmak, a kialakítás általános elvei. 1. rész: Fogalommeghatározások, módszertan.
- EN ISO 12100-2 Gépek biztonsága. Alapfogalmak, a kialakítás általános elvei. 2. rész: Műszaki alapelvek.

Helyszín: Thalgau, Ausztria
Dátum: 2020.03.26





ВВЕДЕНИЕ

Компания RUNPOTEC благодарит за покупку домкрата RUNPOLIFTER 4500. В данной инструкции по эксплуатации содержатся сведения о его безопасном использовании. **Перед вводом в эксплуатацию внимательно прочтите инструкцию по эксплуатации.** В случае возникновения вопросов относительно ввода в эксплуатацию, монтажа, безопасности, использования или неисправностей обращайтесь к дистрибьютору или в компанию RUNPOTEC. Наши контакты см. на **стр. 2**.



ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

I	Максимальный вес барабана 4500 кг ▶ см. диаграмму нагрузки.
II	Угол размотки кабеля должен составлять 90° относительно оси барабана.
III	Максимальная боковая нагрузка 20 кг при нагрузке 4500 кг.
IV	Максимальный диаметр барабана Ø 1600 мм.
V	Обеспечить выравнивание кабельного барабана по центру.
VI	Предохранительные опорные крепления из нержавеющей стали — следить за правильностью посадки!

- ▶ Устанавливать домкрат RUNPOLIFTER на **твердое горизонтальное основание.**
- ▶ Домкрат RUNPOLIFTER разрешается эксплуатировать только лицам, которые прошли обучение по обращению с ним.
- ▶ Каждый раз перед использованием проверять на безопасность эксплуатации. Не использовать в случае обнаружения повреждений на устройстве.
- ▶ Обслуживающий персонал должен надевать средства индивидуальной защиты в соответствии с оценкой производственных рисков на строительной площадке.
- ▶ Перед началом работы устранить имеющиеся в рабочей зоне препятствия.



ОПИСАНИЕ / КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

1	Стопорный болт для раскладывания подъемной стойки
2	Стопорный болт для складывания подъемной стойки
3	Ручьятка с двухступенчатой передачей для подъема и опускания барабана
4	Центрирующий конус с встроенным быстродействующим затвором
5	Вал барабана с встроенными подшипниками повышенной грузоподъемности
6	Опорные крепления для вала кабельного барабана
7	Ручки для переноски
8	Маркировка CE / год выпуска — см. заводскую табличку
9	Крепления
10	1 — подъемная стойка левая
11	1 — подъемная стойка правая
12	1 — вал барабана с встроенными подшипниками скольжения повышенной грузоподъемности
13	2 — центрирующих конуса с встроенным быстродействующим затвором



ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

14 Пресс-масленка — смазывать 1 раз в месяц.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ РУКОЯТКИ С ДВУХСТУПЕНЧАТОЙ ПЕРЕДАЧЕЙ

А РАБОЧАЯ ПЕРЕДАЧА для ПОДЪЕМА ГРУЗА: задвинуть стержень рукоятки и вращать.

Б ПЕРЕДАЧА УСКОРЕННОГО ХОДА для ПОДЪЕМА БЕЗ ГРУЗА: выдвинуть стержень рукоятки и вращать.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Размеры подъемной стойки в сложенном положении	Д 1220 мм Ш 400 мм В 245 мм
Размеры подъемной стойки в разложенном положении	Д 1000 мм Ш 400 мм В 750 мм
Макс. диаметр барабана	Ø 1600 мм
Макс. вес барабана	4500 кг
Макс. ширина барабана	1250 мм
Ø центрального отверстия барабана	до Ø 115 мм
Вес каждой подъемной стойки	22 кг

ВАЛ БАРАБАНА

Диаметр Ø	Ø 54 мм
Длина, мм	1150 мм 1350 мм 1600 мм
Вес	11,00 кг 12,50 кг 14,30 кг

Встроенные подшипники скольжения повышенной грузоподъемности, предохранительные опорные крепления из нержавеющей стали

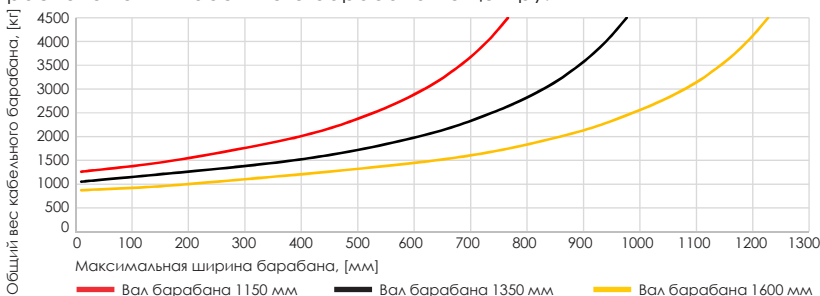
ЦЕНТРИРУЮЩИЕ КОНУСЫ С ВСТРОЕННЫМ БЫСТРОДЕЙСТВУЮЩИМ ЗАТВОРОМ

Диаметр Ø	Ø наружный 115 мм Ø внутренний 54 мм
Длина, мм	150 мм
Вес	3,60 кг

Высококачественное литье алюминия под давлением

ДИАГРАММА НАГРУЖЕНИЯ

Допустимый общий вес барабана в зависимости от его ширины, при расположении кабельного барабана по центру.

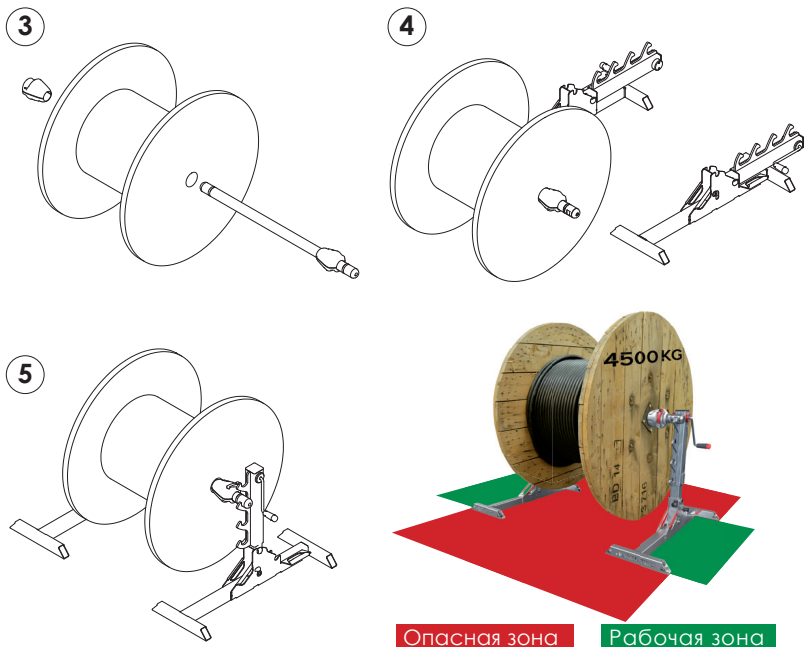


ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

- ▶ Домкрат RUNPOLIFTER 4500 предназначен для подъема кабельных барабанов и размотки кабелей или подобного длинномерного материала.
- ▶ Кабель можно разматывать максимум в темпе шага и с силой тяги в 1000 Н.
- ▶ Срок службы в 4 года может быть значительно превышен при условии надлежащего технического обслуживания.
- ▶ Любое неописанное здесь использование считается использованием не по назначению.
- ▶ Вследствие использования не по назначению или внесения изменений в установку аннулируются предусмотренные законом гарантийные обязательства производителя установки и ответственность за использование продукта.

ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ / МОНТАЖ / НАЛАДКА

1. Проверить прочность и ровность основания.
2. Установить барабан в требуемое положение.
3. Зафиксировать барабан по центру вала.
4. Разложить подъемные стойки и установить в требуемое положение.
5. Приподнять стойки (барабан примерно на 5–10 см над землей).



Все изображения приводятся только в качестве примера. Возможны изменения и опечатки.

Запасные части принадлежности	№ изд.
	Вал барабана 1150 мм 20692
	Вал барабана 1350 мм 20693
	Вал барабана 1600 мм 20694
	Центрирующие конусы 10147
	Транспортные колеса домкрата 20711
	RUNPOLIFTER 4500 Домкрат 10161

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ НОРМАМ ЕС СОГЛАСНО ПРИЛОЖЕНИЮ II А К ДИРЕКТИВЕ 2006/42/ЕС ПО МАШИНАМ, МЕХАНИЗМАМ И МАШИННОМУ ОБОРУДОВАНИЮ

Производитель / дистрибьютор

RUNPOTEC GmbH
Irlachstraße 31
5303 Thalgau, Австрия

настоящим заявляет, что следующее изделие

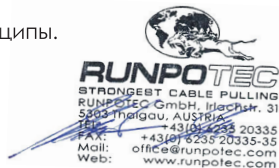
Наименование изделия: RUNPOLIFTER 4500
Тип: 4500
Год выпуска: с 2020

соответствует требованиям вышеуказанной Директивы, в том числе действующим на момент составления этой декларации изменениям к ней.

Выборочно применены следующие гармонизированные стандарты:

- EN ISO 13857 Безопасность машин. Безопасные расстояния для предохранения верхних и нижних конечностей от попадания в опасную зон;
- EN ISO 12100-1 Безопасность машин. Основные понятия, общие принципы расчета.
Часть 1. Основная терминология, методология;
- EN ISO 12100-2 Безопасность машин. Основные понятия, общие принципы расчета.
Часть 2. Технические принципы.

Место: Тальгау, Австрия
Дата: 26.03.2020





INNGANGUR

Kærar þakkir fyrir að kaupa RUNPOLIFTER 4500 frá RUNPOTEC. Í þessum notkunarleiðbeiningum má finna upplýsingar um örugga notkun. **Vinsamlegast lesið notkunarleiðbeiningarnar vandlega fyrir gangsetningu.** Ef spurningar vakna varðandi gangsetningu, uppsetningu, öryggi og notkun eða ef bilanir eiga sér stað, er hægt að fá aðstoð hjá söluaðila eða fyrirtækinu RUNPOTEC. Tengiliðaupplýsingar okkar má finna á **bls. 2**.



ÖRYGGISUPPLÝSINGAR

I	Hámarksþyngd trommunar er 4500 kg ► sjá skýringarmynd álagsþunga
II	Útdráttarhorn frá snúrunni verður að vera 90° að trommuásnum
III	Hámarks hliðarkraftur 20 kg við 4500 kg álag
IV	Hámarks þvermál trommu Ø 1600 mm
V	Gakktu úr skugga um að kapaltromlan sé í miðju
VI	Öryggisupptaka úr ryðfríu stáli - Gefið gaum að rétttri innsetningu!

- Setja skal RUNPOLYFTARAN á **traustan, láréttan flöt á jörðu.**
- Einungis starfsmenn sem hafa fengið sérstaka þjálfun mega koma að vinnu við RUNPOLYFTARANN.
- Ávallt skal ganga úr skugga um að lyftarinn sé í lagi áður en hann er notaður. Ekki má nota tækið ef vart verður við bilanir á búnaðinum.
- Starfsmann verða að klæðast öryggisfatnaði sem uppfyllir kröfur vinnueftirlits.
- Áður en vinna hefst verður að fjarlægja allar hindranir.



LÝSING / SENDINGARUMFANG

1	Losaðu boltann til að leggja út tjakkinn
2	Opnaðu boltann til að leggja saman tjakkinn
3	Sveif með 2 þrepa gír til að lyfta eða lækka trommuna
4	Miðju keila með samþættri fljóturútgáfu
5	Trommuskaft með samþættum þungum legum
6	Kapaltrommuskaftsupptaka
7	Burðargrip
8	CE-merking / smíðár - sjá gerðarplötu
9	Festingarmöguleikar
10	1 x Lyffistoð vinstri
11	1 x Lyffistoð hægri
12	1 x trommuás með innbyggðum þungaréttum legum
13	2 x miðju keilur með samþættri fljóturútgáfu



VIÐHALD

14 Smurtúttur - smyrjið einu sinni í mánuði

NOTKUN SVEIFINAR MEÐ 2 - ÞREPA GÍRUM

A VINNU-GÍR fyrir SÍÐUSTA LYFTU: Ýttu sveifarstönginni inn og snúðu henni**B HRAÐA-GÍR** fyrir TÆMINGAR-LYFTU: Dragðu út sveifarstöngina og snúðu henni

TÆKNILEGAR UPPLÝSINGAR

Mál lyftistöð smellt inn	L 1220 mm B 400 mm H 245 mm
Mál lyftistöð smellt út	L 1000 mm B 400 mm H 750 mm
Hám. trommuþvermál	Ø 1600 mm
Hám. trommuþyngd	4500 kg
Hám. trommubreidd	1250 mm
Ø Tromma miðborun	til Ø 115 mm
Þyngd á lyftistöð	22 kg

TROMMUSKAFT

Þvermál Ø	Ø 54 mm
Lendir mm	1150 mm 1350 mm 1600 mm
Þyngd	11,00 kg 12,50 kg 14,30 kg

Innbyggt þungrennsulegur, öryggisupptaka úr ryðfríu stáli

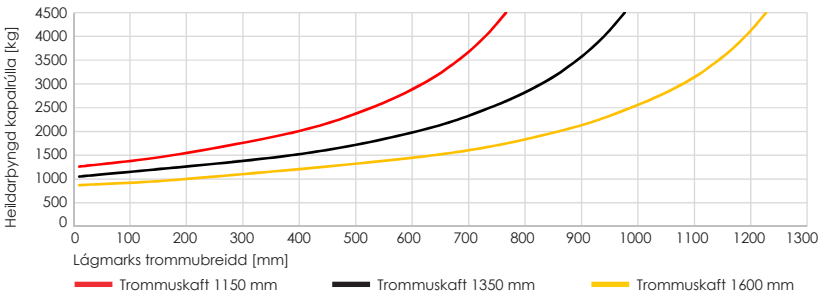
MIÐJUKEILUR MEÐ SAMÞÆTTRI FLJÓTURÚTGÁFU

Þvermál Ø	Ø Utan 115 mm Ø Innan 54 mm
Lengd mm	150 mm
Þyngd	3,60 kg

Hágæða þrýstisteypa úr áli

ÞYNGDARSKÝRINGARMYND

Leyfileg heildarþyngd trommunnar fer eftir breidd trommunnar, með kapalstrommuna fest í miðjuna.

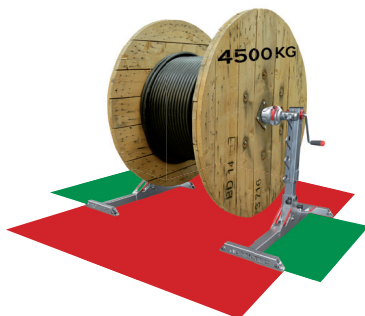
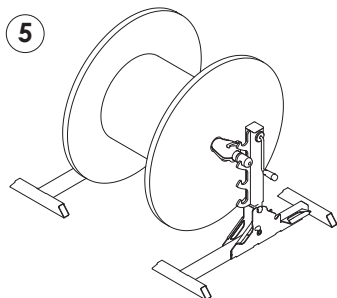
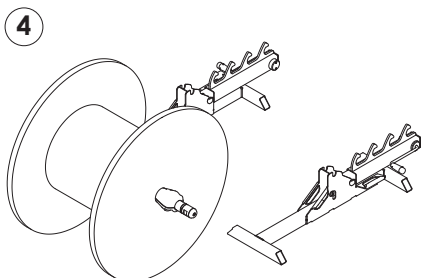
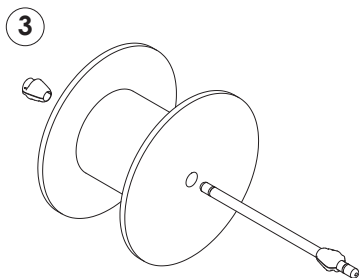


ÆTLUÐ NOTKUN

- ▶ Kapalltrommuleikarinn RUNPOLIFTER 4500 er hannaður til að lyfta snúrutrommur og losa snúrur eða álíka langa hluti.
- ▶ Kapallinn getur verið afrúllaður á hámarks gönguhraða og aðhaldskraftur 1000 N.
- ▶ Hægt er að fara yfir endingartíma 4 ára margt með viðeigandi viðhaldi.
- ▶ Notkun sem ekki er lýst táknað óviðeigandi notkun.
- ▶ Röng notkun eða breyting á vélinni ógildir lögbundna ábyrgð framleiðanda vélarinnar og vöruábyrgð.



GANGSETNING / UPPSETNING / SKIPULAG

1. Athugaðu styrkleika og sléttleika á yfirborði
2. Setja trommu í rétta stöðu
3. Festa trommuskaft á miðri trommu
4. Smella upp lyftistöðum og koma í rétta stöðu
5. Lyftu stöðum upp (tromma um það bil 5 cm til 10 cm yfir jörðu)



Hættusvæði

Vinnusvæði

Varahlutir Aukabúnaður		Vöru nr.
	Trommuskaft 1150 mm Trommuskaft 1350 mm Trommuskaft 1600 mm	20692 20693 20694
	Miðjukeilur	10147
	Lyftari flutningarhjól	20711
	RUNPOLIFTER 4500 Lyftistöðarpar	10161

EB-SAMRÆMISYFIRLÝSING SAMKVÆMT VÉLIN TILSKIPUN 2006/42/EG, VIÐAUKA II A

Framleiðandi / Gangsetjari

RUNPOTEC GmbH
Irlachstraße 31
5303 Thalgau, Austurríki

Lýsir því hérmeð yfir að effirfarandi vara

Vörulýsing: RUNPOLIFTER 4500

Gerð: 4500

Framleiðsluár: frá 2020

samræmist ákvæðum ofangreindra tilskipana, þ.m.t allar breytingar sem voru í gildi á þeim tíma sem yfirlýsingin var gerð.

Effirfarandi samhfæðum stöðlum hefur verið beitt að hluta:

- EN ISO 13857 Öryggisfjarlægðar véla gegn því að komast að hættulegum svæðum með efri eða neðri útlimum
- EN ISO 12100-1 Öryggi véla - grunnskilmálar, almennar hönnunarreglur – 1. hluti: Grundvallarheiti, aðferðafræði
- EN ISO 12100-2 Öryggi véla - grunnskilmálar, almennar hönnunarreglur – 2. hluti: Tæknilegar meginreglur

Staður: Thalgau, Austurríki

Dagsetning: 26.03.2020





IŽANGA

RUNPOTEC dėkoja už įsigytą RUNPOLIFTER 4500. Naudojimo instrukcijoje pateikiama informacija apie saugų naudojimą. **Prieš pradėdami eksploatuoti perskaitykite naudojimo instrukciją.** Jeigu Jums kyla klausimų dėl eksploatacijos pradžios, montavimo, saugos ir naudojimo arba sutrikimų, prekybininkai arba įmonė RUNPOTEC Jus mielai pakonsultuos. Mūsų kontaktinius duomenis rasite **2 psl.**



SAUGOS INFORMACIJA

I	Maksimalus būgno svoris 4500 kg ► žr. apkrovos diagramą
II	Kabelio atitraukimo kampas turi būti 90° į būgno ašį.
III	Maksimali šoninė jėga 20 kg , esant 4500 kg apkrovai
IV	Maksimalus būgno skersmuo Ø 1600 mm
V	Užtikrinkite kabelio būgno ištiesinimą į vidurį.
VI	Nerūdijančiojo plieno apsauginis laikiklis – atkreipkite dėmesį į taisyklingą įdėjimą!

- Pastatykite RUNPOLIFTER ant **tvirtu horizontalaus pagrindo.**
- RUNPOLIFTER leidžiama naudoti gali tik asmenims, kurie yra susipažinę su jo naudojimu.
- Prieš naudodami patikrinkite, ar jis saugus eksploatuoti. Jei buvo nustatyti įrenginio pažeidimai, jo nenaudokite.
- Operatoriai privalo dėvėti asmeninę apsauginę įrangą, atsižvelgiant į statybvietėje galiojančias nuostatas.
- Prieš darbų pradžią būtina pašalinti darbo zonoje esančias kliūtis.



APRAŠYMAS / TIEKIMO APIMTIS

1	Atfiksavimo kaištis, skirtas kėlimo atramai išskleisti
2	Atfiksavimo kaištis, skirtas kėlimo atramai suskleisti
3	Paleidimo rankena su 2 pakopų pavara būgnui pakelti arba nuleisti
4	Centravimo kūgis su integruotu greitaveikiu uždoriu
5	Būgno velenas su integruotais didelės apkrovos guoliais
6	Kabelio būgno veleno laikiklis
7	Nešimo rankenos
8	CE ženklas / pagaminimo metai – žr. specifikacijų lentelę
9	Tvirtinimo galimybės
10	1 x kėlimo atrama kairėje
11	1 x kėlimo atrama dešinėje
12	1 x būgno velenas su integruotais didelės apkrovos slydimo guoliais
13	2 x centravimo kūgiai su integruotu greitaveikiu uždoriu



TECHNINĖ PRIEŽIŪRA

14 Tepimo įmova – sutepkite 1 x mėnesį

PALEIDIMO RANKENŲ SU 2 PAKOPŲ PAVARA VALDYMAS

A **DARBINĖ PAVARA APKROVOS EIGAI: ĮSTUMKITE** švaistiklį ir pasukite

B **GREITOJI PAVARA TUŠČIAJAI EIGAI: ištraukite ŠVAISTIKLĮ** ir pasukite

TECHNINIAI DUOMENYS

Suskleistos kėlimo atramos matmenys	l 1220 mm P 400 mm A 245 mm
Išskleistos kėlimo atramos matmenys	l 1000 mm P 400 mm A 750 mm
Maks. būgno skersmuo	Ø 1600 mm
Maks. būgno svoris	4500 kg
Maks. būgno plotis	1250 mm
Būgno centrinės kiaurymės Ø	iki Ø 115 mm
Svoris vienai kėlimo atramai	22 kg

BŪGNO VELENAS

Skersmuo, Ø	Ø 54 mm
Ilgis, mm	1150 mm 1350 mm 1600 mm
Svoris	11,00 kg 12,50 kg 14,30 kg

Integruoti didelės apkrovos slydimo guoliai, nerūdijančiojo plieno apsauginis laikiklis

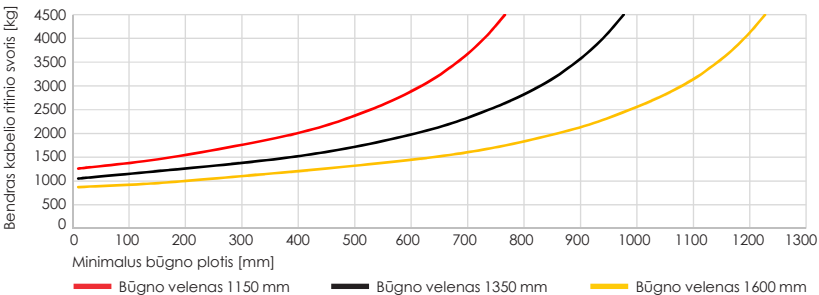
CENTRAVIMO KŪGIS SU INTEGRUOTU GREITAVEIKIU UŽDORIU

Skersmuo, Ø	Ø išorėje 115 mm Ø viduje 54 mm
Ilgis, mm	150 mm
Svoris	3,60 kg

Aukštos kokybės aliuminio liejinys, išgautas slegiant

APKROVOS DIAGRAMA

Leidžiamas bendras būgno svoris, atsižvelgiant į būgno plotį, esant per vidurį sumontuotam kabelio būgnui.

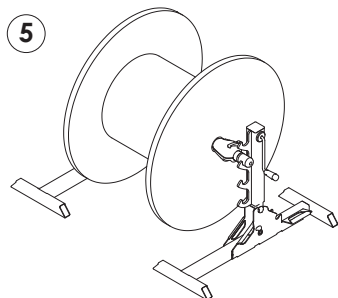
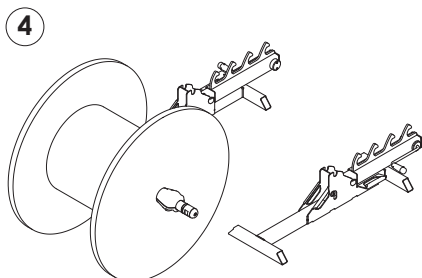
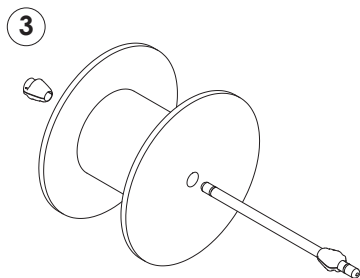


NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

- ▶ Kabelio būgno išvyniotuvas RUNPOLIFTER 4500 skirtas kabelių būgnams kelti ir kabeliams ar panašioms pagal ilgį matuojamoms medžiagoms išvynioti.
- ▶ Kabelį leidžiama išvynioti maks. žingsnio greičiu ir 1000 N įtempimo jėga.
- ▶ Atitinkamai techniškai prižiūrint, 4 metų naudojimo trukmę galima viršyti kelis kartus.
- ▶ Bet koks neaprašytas naudojimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį.
- ▶ Mašiną naudojant ne pagal paskirtį arba ją modifikuojant, netenkama įstatymais numatytos teisės reikšti pretenzijas į mašinos gamintojo garantiją ir atsakomybę už gaminį.

EKSPLOATACIJOS PRADŽIA / MONTAVIMAS / ĮRANGOS MONTAVIMAS

1. Patikrinkite pagrindą, ar jis tvirtas ir tiesus
2. Nustatykite būgną į reikalingą padėtį
3. Užfiksuokite būgno veleną būgno viduryje
4. Atlenkite kėlimo atramas ir nustatykite jas į reikalingą padėtį
5. Pakelkite atramas (būgną maždaug 5–10 cm nuo žemės)



Visi paveikslėliai yra simboliniai vaizdai. Pasilikama teisė keisti bei galimos spausdinimo klaidos.

Atsarginės dalys Priedai		Gaminys nr.
	Būgno velenas 1150 mm	20692
	Būgno velenas 1350 mm	20693
	Būgno velenas 1600 mm	20694
	Centravimo kūgiai	10147
	Keltuvo transportavimo ratukai	20711
	RUNPOLIFTER 4500 Kėlimo atramų pora	10161

EB ATITIKTIES DEKLARACIJA PAGAL MAŠINŲ DIREKTYVOS 2006/42/EB II A PRIEDĄ

Gamintojas / į rinką išleidęs asmuo

RUNPOTEC GmbH
Irlachstraße 31
5303 Thalgau, Austrijoje

Šiuo deklaruoja, kad toliau nurodytas gaminys

Gaminio pavadinimas: RUNPOLIFTER 4500

Tipas: 4500

Pagaminimo metai: nuo 2020 m.

atitinka pirmiau nurodytą (-as) direktyvą (-as), įsk. jų deklaracijos išleidimo momentu galiojusius pakeitimus.

Buvo taikomos šių darnųjų standartų ištraukos:

- EN ISO 13857 Mašinų sauga. Saugūs atstumai, trukdantys viršutinėmis ir apatinėmis galūnėmis pasiekti pavojingąsias zonas
- EN ISO 12100-1 Mašinų sauga. Pagrindinės sąvokos, bendrieji projektavimo principai.
1 dalis. Pagrindiniai terminai, metodika
- EN ISO 12100-2 Mašinų sauga. Pagrindinės sąvokos, bendrieji projektavimo principai. 2 dalis. Techniniai principai

Vieta: Thalgau, Austrijoje
Data: 2020-03-26





ÚVOD

RUNPOTEC ďakuje za kúpu RUNPOLIFTER 4500. Tento návod na použitie vás informuje o bezpečnom používaní. **Pred uvedením do prevádzky si, prosím, starostlivo prečítajte návod na používanie.** Ak máte otázky k uvedeniu do prevádzky, montáži, bezpečnosti a použitiu alebo poruchám, je vám k dispozícii váš zmluvný predajca alebo firma RUNPOTEC. Naše kontaktné údaje nájdete na **strane 2**.



BEZPEČNOSTNÉ INFORMÁCIE

I	Maximálna hmotnosť bubna 4500 kg ► pozri Záťažový diagram
II	Uhol odľahovania od kábla musí byť 90° k osi bubna
III	Maximálna bočná sila 20 kg pri zaťažení 4500 kg
IV	Maximálny priemer bubna Ø 1600 mm
V	Zaistenie stredného vycentrovania káblového bubna
VI	Bezpečnostné uchytenie z ušľachtilej ocele – Dávajte pozor na správne vloženie!

- RUNPOLIFTER postavte na **pevný vodorovný podklad**.
- RUNPOLIFTER smú prevádzkovať iba osoby, ktoré boli oboznámené s manipuláciou.
- Pred použitím vždy skontrolujte prevádzkovo bezpečný stav. Nepoužívajte, keď sa zistia na prístroji poškodenia.
- Obslužný personál musí nosiť osobné ochranné prostriedky podľa hodnotenia staveniska.
- Pred začiatkom práce odstráňte existujúce prekážky v pracovnej oblasti.



OPIS/ROZSAH DODÁVKY

1	Rozloženie odblokovacích čapov okolo zdvíhacej podpery
2	Zloženie odblokovacích čapov okolo zdvíhacej podpery
3	Kľuka s 2-stupňovou prevodovkou na zdvihnutie alebo spustenie bubnov
4	Centrovací kužel s integrovaným uzáverom
5	Hriadeľ bubna s integrovanými vysoko zaťažiteľnými ložiskami
6	Uchytenie hriadeľa káblového bubna
7	Držadlá
8	Značka CE/Rok výroby – pozri typový štítok
9	Možnosti upevnenia
10	1 x zdvíhacia podpera vľavo
11	1 x zdvíhacia podpera vpravo
12	1 x hriadeľ bubna s integrovanými vysoko zaťažiteľnými ložiskami
13	2 x centrovacie koužele s integrovaným rýchlozáverom

Všetky obrázky sú symbolické fotografie. Zmeny a tlačové chyby vyhradené.



ÚDRŽBA

14 Mazacia hlavica – namazať 1 x mesačne

OVLÁDANIE KLUKOU 2-STUPŇOVOU PREVODOVKOU

A **PRACOVNÝ KROK PRE ZAĎAŽOVACÍ ZDVIH:** Klukovú tyč **zasuňte dovnútra** a otočte ju

B **RÝCHLY CHOD PRE ZDVIH NAPRÁZDNO:** Klukovú tyč **vytiahnite** a otočte ju

TECHNICKÉ ÚDAJE

Rozmery zdvíhacej podpery sklopenej	D 1220 mm Š 400 mm V 245 mm
Rozmery zdvíhacej podpery vyklopenej	D 1000 mm Š 400 mm V 750 mm
Max. priemer bubna	Ø 1600 mm
Max. hmotnosť bubna	4500 kg
Max. šírka bubna	1250 mm
Ø centrálného otvoru bubna	do Ø 115 mm
Hmotnosť na zdvíhaciu podperu	22 kg

HRIADEL' BUBNA

Priemer Ø	Ø 54 mm
Dĺžky mm	1150 mm 1350 mm 1600 mm
Hmotnosť	11,00 kg 12,50 kg 14,30 kg

Integrované ložiská pre vysoké zaťaženie; bezpečnostné uchytenie z ušľachtilej ocele

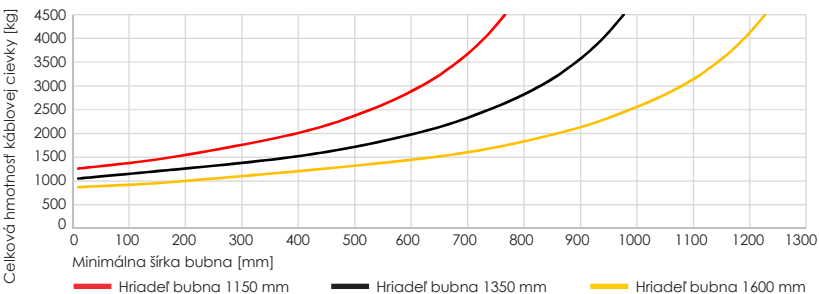
CENTROVACIE KOUŽELE S INTEGROVANÝM RÝCHLOUZÁVEROM

Priemer Ø	Ø vonkajší 115 mm Ø vnútorný 54 mm
Dĺžka mm	150 mm
Hmotnosť	3,60 kg

Vysoko kvalitná hliníková tlaková liatina

ZÁŤAŽOVÝ DIAGRAM

Dovolená celková hmotnosť bubna v závislosti od šírky bubna, pri v strede namontovanom káblvom bubne.

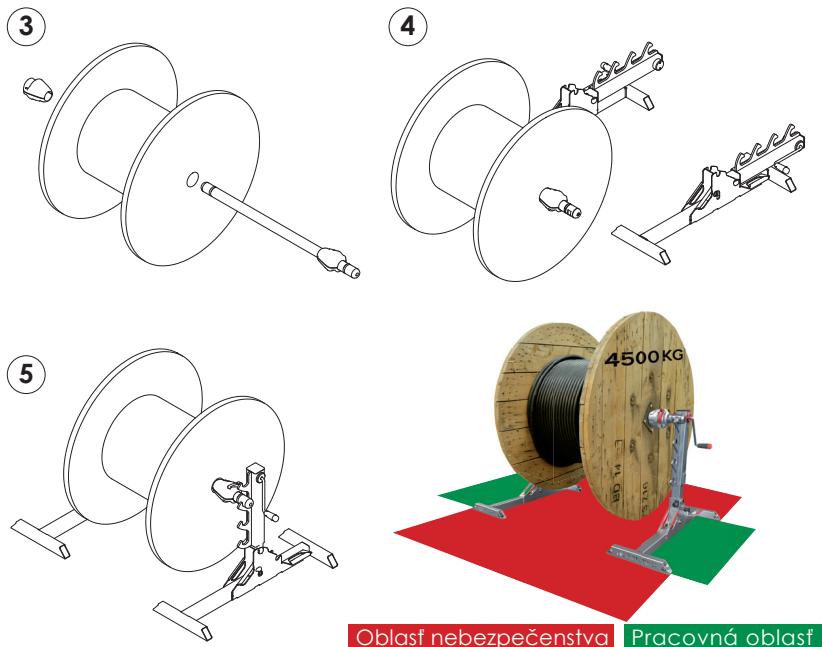


POUŽÍVANIE NA URČENÝ ÚČEL

- ▶ Odvíjač káblového bubna RUNPOLIFTER 4500 je určený na zdvíhanie káblových bubnov a odvíjačov káblov alebo podobného dlhého tovaru.
- ▶ Kábel sa smie odvíjať maximálne s krokovou rýchlosťou a uťahovacou silou 1000 N.
- ▶ Doba používania 4 roky sa pri zodpovedajúcej údržbe môže prekročiť o niekoľkonásobok.
- ▶ Každé neopísané použitie predstavuje používanie v rozpore s účelom.
- ▶ V dôsledku používania v rozpore s účelom alebo zmeny stroja odpadá zákonná povinnosť ručenia výrobcu stroja a ručenia za produkt.

UVEDENIE DO PREVÁDZKY/MONTÁŽ/VYBAVENIE

1. Skontrolujte pevnosť a rovnosť podkladu
2. Dajte bubon do polohy
3. Hriadeľ bubna zaistíte v strede na bubne
4. Odklopte zdvíhacie podpera a dajte ich do polohy
5. Zdvihnite podpery (bubon cca 5 cm až 10 cm nad podlahou)



Oblasť nebezpečenstva

Pracovná oblasť

Všetky obrázky sú symbolické fotografie. Zmeny a tlačové chyby vyhradené.

Náhradné diely Príslušenstvo		Výr. č.
	Hriadeľ bubna 1150 mm Hriadeľ bubna 1350 mm Hriadeľ bubna 1600 mm	20692 20693 20694
	Centrovacie kužele	10147
	transportné kolesá zdviháka	20711
	RUNPOLIFTER 4500 Pár zdvíhacích podpier	10161

ES-VYHLÁSENIE O ZHODE PODĽA SMERNICE O STROJOVÝCH ZARIADENIACH 2006/42/ES, PRÍLOHA II A

Výrobca / Subjekt uvádzajúci do obehu

RUNPOTEC GmbH
Irlachstraße 31
5303 Thalgau, Rakúsko

týmto vyhlasuje, že nasledujúci produkt

Označenie produktu: RUNPOLIFTER 4500

Typ: 4500

Rok výroby: od 2020

zodpovedá hore označenej(ým) smernice(iam) vrátane zmien platných v časovom okamihu vyhlásenia.

Vo výňatkoch boli aplikované nasledujúce harmonizované normy:

- EN ISO 13857 Bezpečnosť strojov. Bezpečné vzdialenosti na ochranu horných a dolných končatín pred siahnutím do nebezpečného priestoru
- EN ISO 12100-1 Bezpečnosť strojov. Základné termíny, všeobecné zásady konštruovania strojov.
Časť 1: Základná terminológia, metodika
- EN ISO 12100-2 Bezpečnosť strojov. Základné termíny, všeobecné zásady konštruovania strojov.
Časť 2: Technické zásady

Miesto: Thalgau, Rakúsko
Dátum: 26.03.2020





UVOD

RUNPOTEC se vam zahvaljuje za nakup proizvoda RUNPOLIFTER 4500. To navodilo za uporabo vsebuje informacije o varni uporabi. **Pred prvo uporabo temeljito preberite to navodilo za uporabo.** Če imate vprašanja glede zagona, montaže, varnosti, načina uporabe ali motenj, je za odgovore na voljo vaš trgovec ali podjetje RUNPOTEC. Naše kontaktne podatke boste našli na **strani 2**.



VARNOSTNI NAPOTKI

I	Maks. teža navijalnega bobna 4500 kg ► glejte diagram nosilnosti
II	Kot odvijanja kabla glede na os navijalnega bobna naj bo 90°
III	Maks. stranska sila 20 kg pri obremenitvi 4500 kg
IV	Maks. premer navijalnega bobna Ø 1600 mm
V	Navijalni bobnen poravnajte v sredinsko lego
VI	Varnostni element iz nerjavnega jekla – mora biti pravilno vstavljen!

- RUNPOLIFTER postavite na **trdna in vodoravna tla**.
- RUNPOLIFTER lahko upravljajo le osebe, ki so seznanjene z njegovo pravilno uporabo.
- Vsakokrat pred uporabo preverite, ali je stanje stroja brezhibno. Če na napravi opazite poškodbe, je ne uporabljajte.
- Osebe, ki dela z vitlom, mora uporabljati osebno zaščitno opremo.
- Pred začetkom dela odstranite ovire, ki se nahajajo v območju delovanja vitla.



OPIS / OBSEG DOBAVE

1	Razstavljanje deblokirnega sornika na dviznem stebriču
2	Sestavljanje deblokirnega sornika na dviznem stebriču
3	Ročica gonila z 2-stopenjskim gonilom za dviganje ali spuščanje navijalnega bobna
4	Centrirni konus z vgrajeno sklopko za hitro spajanje
5	Gred bobna z vgrajenimi ležaji za velike obremenitve
6	Naležni del za gred navijalnega bobna
7	Nosilni ročaji
8	CE znak / leto izdelave – glejte tipsko ploščico
9	Možnosti pritrditve
10	1 x dvizni stebrič levo
11	1 x dvizni stebrič desno
12	1 x gred navijalnega bobna z vgrajenimi ležaji za velike obremenitve
13	2 x centrirni kroni z vgrajeno sklopko za hitro spajanje



VZDRŽEVANJE

14 Mazalka - namažite 1 x mesečno

RAVNANJE Z ROČICO GONILA Z 2-STOPENJSKIM GONILOM

A **DELOVNI GIB ZA DVIŽNI HOD:** ročico gonila **potisnite navznoter** in obračajte

B **HITER GIB ZA PRAZEN HOD:** ročico gonila **izvlecite** in obračajte

TEHNIČNI PODATKI

Mere dviznega stebriča, sestavljeno	D 1220 mm Š 400 mm V 245 mm
Mere dviznega stebriča, razstavljeno	D 1000 mm Š 400 mm V 750 mm
Maks. premer navijalnega bobna	Ø 1600 mm
Maks. teža bobna	4500 kg
Maks. širina navijalnega bobna	1250 mm
Ø centralne izvrtine bobna	do Ø 115 mm
Teža na dvizni stebrič	22 kg

GRED BOBNA

Premer Ø	Ø 54 mm
Dolžine mm	1150 mm 1350 mm 1600 mm
Teža	11,00 kg 12,50 kg 14,30 kg

Vgrajeni ležaji za velike obremenitve, varnostni element iz nerjavnega jekla

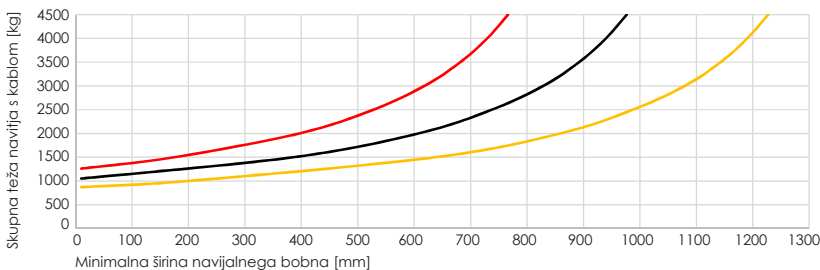
CENTRIRNE KRONE Z VGRAJENO SKLOPKO ZA HITRO SPAJANJE

Premer Ø	Ø zunanji 115 mm Ø notranji 54 mm
Dolžona mm	150 mm
Teža	3,60 kg

Kakovostna aluminijasta tlačna litina

DIAGRAM NOSILNOSTI

Dopustna skupna teža bobna v odvisnosti od širine bobna pri montiranem kabelskem navijalnem bobnu



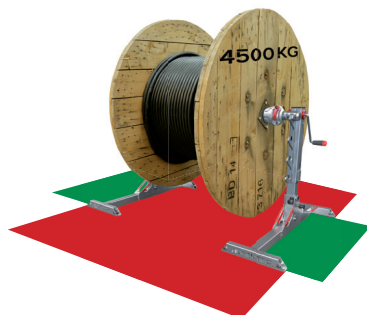
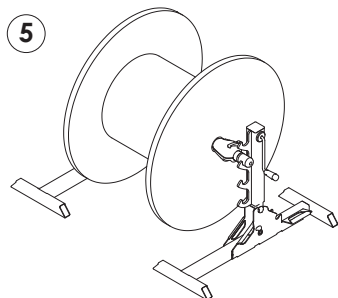
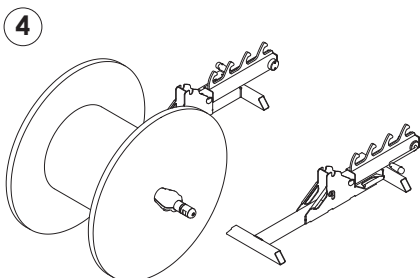
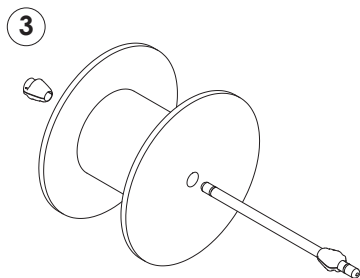
— Gred navijalnega bobna 1150 mm — Gred navijalnega bobna 1350 mm — Gred navijalnega bobna 1600 mm

PRAVILNA UPORABA

- ▶ Odvijalo kablskega navijalnega bobna RUNPOLIFTER 4500 je predvideno za dviganje kabljskih bobnov in odvijanje kablov ali podobnih materialov.
- ▶ Kabel se lahko odvijata s hitrostjo hoje in s pritezno silo 1000 N.
- ▶ Življenjsko dobo 4 let se s primernim vzdrževanjem lahko nekajkrat podaljša.
- ▶ Kakršenkoli način uporabe, ki v tem navodilu ni opisan, je nepravilen.
- ▶ Nepravilen način uporabe ali spreminjanje stroja povzročita prenehanje veljavnosti garancije proizvajalca stroja in proizvajalec za izdelek v takih primerih ni odgovoren.

ZAGON / MONTAŽA / OPREMLJANJE

1. Preverite, ali so tla trdna in ravna.
2. Navijalni bobnen namestite v predvideno lego.
3. Gred navijalnega bobna pritrdite na navijalni bobnen v sredinsko lego.
4. Razstavite dvizna stebriča in ju postavite v predvideno lego.
5. Privzdignite opori na stebričih (navijalni bobnen naj bo pribl. 5 cm do 10 ac nad tlemi).



Območje nevarnosti Delovno območje

Vse slike so simbolične fotografije. Za tiskarske napake ne odgovarjamo.

Nadomestni deli / oprema	Št. art.
	Gred navijalnega bobna 1150 mm 20692 Gred navijalnega bobna 1350 mm 20693 Gred navijalnega bobna 1600 mm 20694
	Centrirne krone 10147
	Transportna kolesa dvizne naprave 20711
	RUNPOLIFTER 4500 Par dviznih stebričev 10161

EU IZJAVA O SKLADNOSTI PO DIREKTIVI ZA STROJE 2006/42/EU, PRILOGA II A

Proizvajalec / distributer

RUNPOTEC GmbH
 Irlachstraße 31
 5303 Thalgau, Avstrija

izjavlja, da izdelek

Ime izdelka: RUNPOLIFTER 4500

Tip: 4500

Leto izdelave: od 2020

izpolnjuje zahteve zgoraj navedenih(e) direktiv(e) vključno s pojasnili o veljavnih spremembah

Uporabljeni so izvlečki iz naslednjih harmoniziranih standardov:

- EN ISO 13857 Varnost strojev - varnostne razdalje za zagotavljanje nedosegljivosti nevarnih območij z zgornjimi ali spodnjimi okončinami
- EN ISO 12100-1 Varnost strojev – Osnovni pojmi, splošni napotki za dimensioniranje –
 1. del: Osnovna terminologija, metodologija
- EN ISO 12100-2 Varnost strojev – Osnovni pojmi, splošni napotki za dimensioniranje –
 2. del: Tehnične smernice

Kraj: Thalgau, Avstrija
 Datum: 26.03.2020





UVOD

Tvrtka RUNPOTEC zahvaljuje Vam na kupnji RUNPOLIFTERA 4500. U ovim uputama za uporabu sadržane su obavijesti o njegovoj sigurnoj uporabi. **Molimo Vas da pažljivo pročitate upute za uporabu prije stavljanja proizvoda u uporabu.** Ako imate pitanja o stavljanju u uporabu, montaži, sigurnosti i primjeni ili smetnjama, na raspolaganju Vam je naš ugovorni trgovac ili tvrtka RUNPOTEC. Naše podatke za kontakt pronaći ćete na **2. stranici**.



SIGURNOSNE OBAVIJESTI

- | | |
|------------|---|
| I | Maksimalna težina bubnja 4500 kg ► vidi Dijagram opterećenja |
| II | Kut povlačenja kabela mora iznositi 90° prema osovini bubnja |
| III | Maksimalna bočna sila 20 kg pri opterećenju od 4500 kg |
| IV | Maksimalni promjer bubnja Ø 1600 mm |
| V | Osigurajte da bubanj kabela bude centriran na sredini |
| VI | Sigurnosni prihvat od plemenitog čelika – Obratite pozornost na pravilno umetanje! |

- Postavite RUNPOLIFTER na **čvrstoj vodoravnoj podlozi**.
- S RUNPOLIFTEROM smiju raditi samo osobe koje su upoznate s rukovanjem.
- Prije svake uporabe provjerite je li proizvod u sigurnom stanju za rad. Ne koristite uređaj, ako su na njemu utvrđena oštećenja.
- Rukovatelji moraju nositi zaštitnu opremu u skladu s procjenom gradilišta.
- Prije početka radova uklonite postojeće prepreke u području rada.



OPIS / OPSEG ISPORUKE

- | | |
|-----------|---|
| 1 | Swornjak za deblokadu za rasklapanje podiznog potpornja |
| 2 | Swornjak za deblokadu za sklapanje podiznog potpornja |
| 3 | Ručica s 2-stupanjskim prijenosom za podizanje ili spuštanje bubnja |
| 4 | Konus za centriranje s ugrađenim brzim zatvaračem |
| 5 | Vratilo bubnja s ugrađenim ležajevima za velika opterećenja |
| 6 | Prihvat vratila kablenskog bubnja |
| 7 | Ručke za nošenje |
| 8 | CE oznaka / godina proizvodnja – vidi tipsku pločicu |
| 9 | Mogućnosti pričvršćivanja |
| 10 | 1 x lijevi podizni potporanj |
| 11 | 1 x desni podizni potporanj |
| 12 | 1 x vratilo bubnja s ugrađenim kliznim ležajevima za velika opterećenja |
| 13 | 2 x konusi za centriranje s ugrađenim brzim zatvaračem |



ODRŽAVANJE

14 Mazalica – 1 x mjesečno podmazati

UKOVLAVANJE RUČICOM S 2-STUPANJSKIM PRIJENOSOM

A **RADNI STUPANJ PRIJENOSA ZA PODIZANJE POD OPTEREĆENJEM:**
gurnite ručicu prema **unutra** i okrećite je

B **BRZI STUPANJ PRIJENOSA za PODIZANJE BEZ OPTEREĆENJA:**
izvucite ručicu prema **van** i okrećite je

TEHNIČKI PODACI

Dimenzije podiznog potpornja, sklopljenog	D 1220 mm Š 400 mm V 245 mm
Dimenzije podiznog potpornja, rasklopljenog	D 1000 mm Š 400 mm V 750 mm
Maks. promjer bubnja	Ø 1600 mm
Maks. težina bubnja	4500 kg
Maks. širina bubnja	1250 mm
Ø središnjeg provrta bubnja	do Ø 115 mm
Težina po podiznom potpornju	22 kg

VRATILO BUBNJA

Promjer Ø	Ø 54 mm
Duljine u mm	1150 mm 1350 mm 1600 mm
Težina	11,00 kg 12,50 kg 14,30 kg

Ugrađeni ležajevi za teška opterećenja, sigurnosni priхват od plemenitog čelika

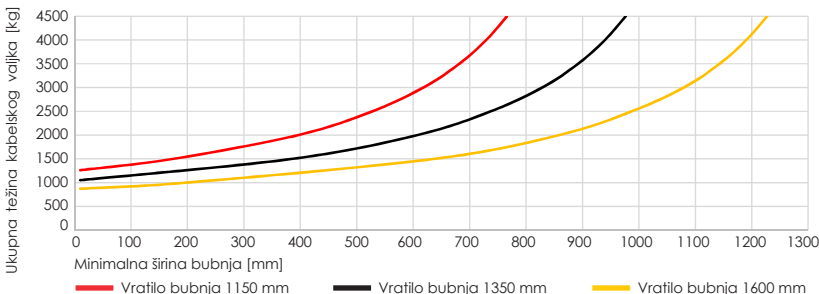
KONUSI ZA CENTRIRANJE S UGRAĐENIM BRZIM ZATVARAČEM

Promjer Ø	Vanjski Ø 115 mm Unutarnji Ø 54 mm
Duljina u mm	150 mm
Težina	3,60 kg

Tlačno lijevani aluminij visoke kvalitete

DIJAGRAM OPTEREĆENJA

Dopuštena ukupna težina bubnja u ovisnosti o širini bubnja, pri kabelskom bubnju koji je montiran na sredini.

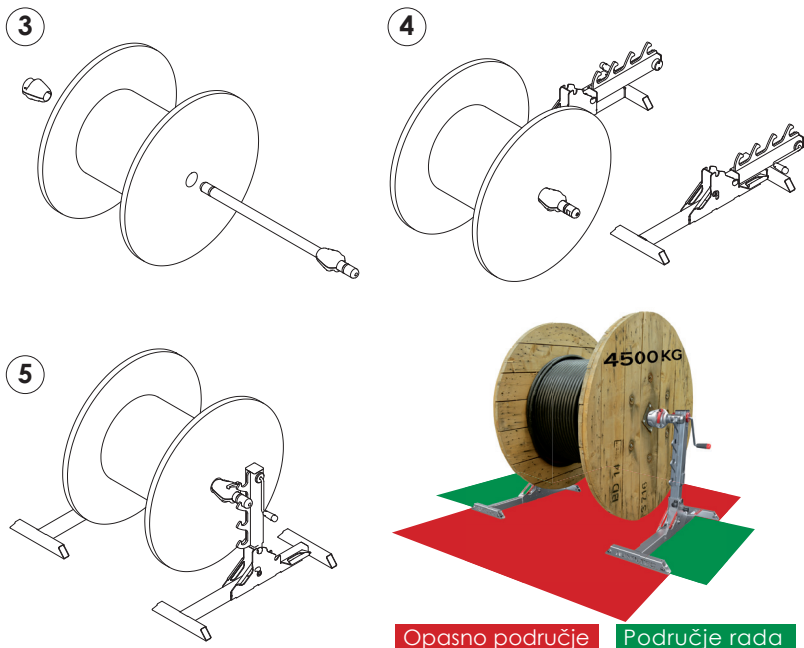


PRAVILNA UPORABA

- ▶ Odmatač kablenskog bubnja RUNPOLIFTER 4500 namijenjen je za podizanje kablenskih bubnjeva te odmatanje kabela ili slične duge robe.
- ▶ Kabel se smije odmatati maksimalno brzinom hoda te silom povlačenja od 1000 N.
- ▶ Vijek uporabe od 4 godine može se pri odgovarajućem održavanju višekratno produžiti.
- ▶ Svaka uporaba koja ovdje nije opisana smatra se nepravilnom uporabom.
- ▶ Nepravilna uporaba ili izmjene na stroju uzrokuju gašenje zakonske obveze garancije proizvođača stroja i jamstva za proizvod.

STAVLJANJE U UPORABU / MONTAŽA / OPREMANJE

1. Provjerite je li podloga čvrsta i ravna
2. Postavite bubanj u položaj
3. Pričvrstite vratilo bubnja na sredini bubnja
4. Rasklopite podizne potpornje i postavite ih u položaj
5. Podignite potpornje (tako da bubanj bude oko 5 cm do 10 cm iznad tla)



Sve su ilustracije simbolične. Priznajemo pravo na izmjene i tiskarske pogreške.

Rezervni dio Pribor		Br. art.
	Vratilo bubnja 1150 mm Vratilo bubnja 1350 mm Vratilo bubnja 1600 mm	20692 20693 20694
	Konusi za centriranje	10147
	Kotači za transport podizača	20711
	RUNPOLIFTER 4500 Par podiznih potporna	10161

EZ IZJAVA O SUKLADNOSTI PREMA DIREKTIVI O STROJEVIMA 2006/42/EZ, PRILOG II. A

Proizvođač / distributer

RUNPOTEC GmbH
Irlachstraße 31
5303 Thalgau, Austrija

ovime izjavljuje, da sljedeći proizvod

Naziv proizvoda: RUNPOLIFTER 4500

Tip: 4500

Godina proizvodnje: od 2020.

odgovara odredbama gore navedene/navedenih direktive/direktiva uključujući i njihove izmjene i dopune koje važe u trenutku davanja izjave.

Primijenjene su sljedeće usklađene norme u izvatku:

- EN ISO 13857 Sigurnost strojeva – Sigurnosne udaljenosti radi sprečavanja dosezanja opasnih područja gornjim i donjim ekstremitetima
- EN ISO 12100-1 Sigurnost strojeva – Opća načela za projektiranje – 1. dio: Osnovna terminologija, metodologija
- EN ISO 12100-2 Sigurnost strojeva – Opća načela za projektiranje – 2. dio: Tehnička načela

Mjesto: Thalgau, Austrija

Datum: 26. 3. 2020





GİRİŞ

RUNPOTEC şirketi RUNPOLIFTER 4500'ü satın aldığınız için teşekkür eder. Bu kullanım kılavuzu cihazın güvenli kullanımıyla ilgili bilgiler içermektedir. **Devreye almadan önce lütfen kullanım kılavuzunu dikkatlice okuyun.** Devreye alma, montaj, güvenlik ve uygulama veya arızalarla ilgili sorularınız varsa lütfen yetkili bayinizle veya RUNPOTEC ile irtibata geçin. İrtibat bilgilerimiz için **sayfa 2**'ye bkz.



GÜVENLİK BİLGİLERİ

I	Maksimum makara ağırlığı 4500 kg ► bkz. yük diyagramı
II	Kablo çekme açısı makara eksenine 90° olmalı
III	4500 kg yük için maksimum yan kuvvet 20 kg
IV	Maksimum makara çapı Ø 1600 mm
V	Kablo makarasının tam ortada hizalayın
VI	Paslanmaz çelik güvenli mil askısı – Mili düzgün şekilde yerleştirin!

- RUNPOLIFTER'i **sabit, yatay bir zemine** yerleştirin.
- RUNPOLIFTER sadece kullanımı konusunda eğitimli kişiler tarafından kullanılmalıdır.
- Her kullanımdan önce ekipmanın işletme güvenliğini kontrol edin. Ekipmanda hasarlar tespit edildiğinde onu kullanmayın.
- Operatör olarak çalışanlar şantiye değerlendirmesi uyarınca kişisel koruyucu ekipman kullanılmalıdır.
- İşe başlamadan önce çalışma alanında bulunan engelleri kaldırın.



TANIMLAMA / TESLİMAT KAPSAMI

1	Kaldırma kolunu açmak için kilitleme pimleri
2	Kaldırma kolunu kapatmak için kilitleme pimleri
3	Makaraların kaldırılması ve indirilmesi için 2 vitesli dişli kutulu krank kolu
4	Hızlı kilitli merkezleme konisi
5	Entegre ağır yük yataklı makara mili
6	Kablo makarası mil askısı
7	Taşıma kulpları
8	CE işareti / Üretim yılı – bkz. tip levhası
9	Sabitleme elemanları
10	1 x kaldırma kolu, sol
11	1 x kaldırma kolu, sağ
12	1 x entegre ağır yük kaymalı yataklı makara mili
13	2 x hızlı kilitli merkezleme konisi



BAKIM

14 Gresörlük – ayda 1 kere yağlayın

2 VITESLİ DIŞLI KUTULU KRANK KOLONUN KULLANIMI

A **YÜKÜN KALDIRILMASI için İŞLEM:** Krank kolunu **içine sokun** ve çevirin

B **YÜKSÜZ KALDIRMA için HIZLI VİTES:** Krank kolun **çekin** ve çevirin.

TEKNİK ÖZELLİKLER

Boyutlar (kaldırma kolu kapalı)	U 1220 mm G 400 mm Y 245 mm
Boyutlar (kaldırma kolu açık)	U 1000 mm G 400 mm Y 750 mm
Maks. makara çapı	Ø 1600 mm
Maks. makara ağırlığı	4500 kg
Maks. makara genişliği	1250 mm
Ø makara merkez deliği	Ø 115 mm'ye kadar
Kaldırma kolu başına ağırlık	22 kg

MAKARA MİLİ

Çap Ø	Ø 54 mm
Uzunluklar (mm)	1150 mm 1350 mm 1600 mm
Ağırlık	11,00 kg 12,50 kg 14,30 kg

Entegre ağır yük kaymalı yatak, paslanmaz güvenli mil askısı

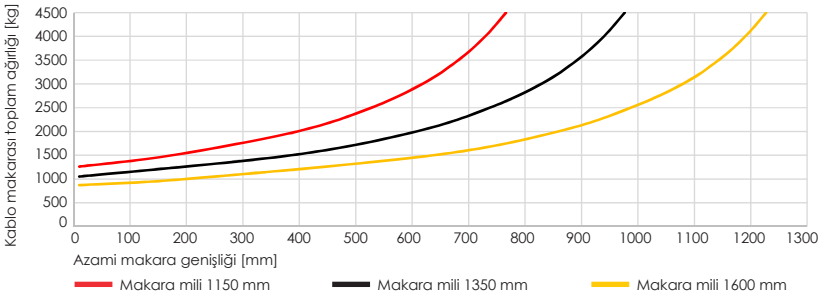
HIZLI KILITLI MERKEZLEME KONİLERİ

Çap Ø	Ø dış 115 mm Ø iç 54 mm
Uzunluk (mm)	150 mm
Ağırlık	3,60 kg

Yüksek kaliteli alüminyum pres döküm

YÜK DİYAGRAMI

Merkezli olarak monte edilmiş kablo makarası için makara genişliğine bağlı izin verilen makara toplam ağırlığı.

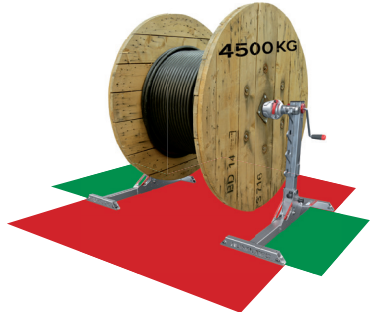
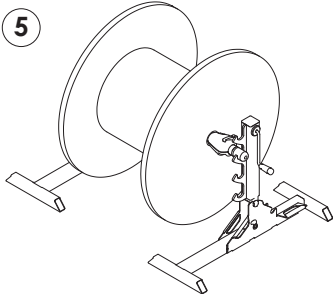
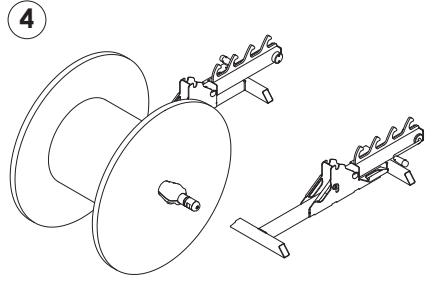
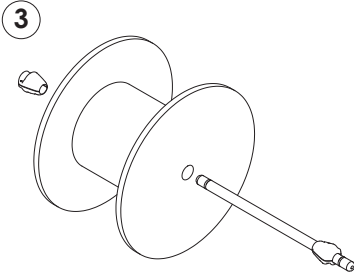


KULLANIM AMACI

- ▶ RUNPOLIFTER 4500 kablo makarası açma aparatı kablo makaralarının kaldırılması ve kablolar ve benzer uzun ürünlerin açılması için tasarlanmıştır.
- ▶ Kabloyu yalnızca yürüme hızıyla ve maksimum 1000 N değerinde bir çekme gücüyle açın.
- ▶ Uygun bir bakım yapıldığında 4 yıllık kullanım süresi kat kat uzatılabilir.
- ▶ Tarif edilmeyen her türlü kullanım amaç dışı kullanım teşkil eder.
- ▶ Amaç dışı kullanım veya aparatın değiştirilmesi sonucunda makine üreticisinin yasal garanti yükümlülükleri ve ürün sorumluluğu iptal edilecek.

DEVREYE ALINMA / MONTAJ / KURULUM

1. Zeminin sabit ve düz olup olmadığını kontrol edin
2. Makarayı yerine koyun
3. Makara milini merkezli olarak makaraya bağlayın
4. Kaldırma kollarını açın ve doğru pozisyona getirin
5. Kaldırma kollarını kaldırın (makara yakl. 5 ila 10 cm zeminin üstünde olacak şekilde)



Tehlike alanı

Çalışma alanı

Yedek Parçalar Aksesuar		Ürün No.
	Makara mili 1150 mm Makara mili 1350 mm Makara mili 1600 mm	20692 20693 20694
	Merkezleme konileri	10147
	Kaldırıcı taşıma tekerlekleri	20711
	RUNPOLIFTER 4500 Kaldırma kolu seti	10161

AB UYGUNLUK BEYANI (2006/42/AT SAYILI MAKİNE EMNİYETİ YÖNETMELİĞİ EK II A UYARINCA)

İmalatçı / Dağıtıcı Şirket

RUNPOTEC GmbH
Irlachstraße 31
5303 Thalgau, Avusturya

İşbu beyanı ile aşağıdaki ürünün

Ürün adı: RUNPOLIFTER 4500
Tip: 4500
Üretim yılı: 2020'den itibaren

beyanın verildiği tarihe kadar geçerli olan değişiklikleri dahil olmak üzere yukarıda belirtilen yönetmeliğin / yönetmeliklerin talimatlarına uygun olduğunu beyan ediyoruz.

Şu harmonize standartlar kısmen uygulanmıştır:

- EN ISO 13857 Makinalarda güvenlik- Kol ve bacakların ulaşabileceği bölgelerde tehlikenin önlenmesi için güvenlik mesafeleri
- EN ISO 12100-1 Makinalarda güvenlik – Temel kavramlar, tasarım için genel prensipler –
Bölüm 1: Temel terminoloji, metodoloji
- EN ISO 12100-2 Makinalarda güvenlik – Temel kavramlar, tasarım için genel prensipler –
Bölüm 2: Teknik prensipler

Yer: Thalgau, Avusturya
Tarih: 26.03.2020



Profi cable pulling system

RUNPO 5 – Ø 5,3 mm

For cable – Ø from
Ø 16 mm – 40 mm



Profi cable roller

XB 300 – X BOARD

Multifunction mandrel for
cable bundles or individual wires

For small- to mid-sized
cable drums



Cable pulling system

GF3 Glass fiber rod Ø 3 mm

4937
Integrated digital
meter counter – m/ft



Profi cable roller

XB 500 – X BOARD

For all cable drums,
cable bundles and pipes
up to 800 kg



Push rod set

RUNPOSTICKS

Ideal for suspended ceilings,
cable ducts, cavity walls, etc...



Cable drum roller

PRO 530 / PRO 670

pre-assembled,
incl. support rollers
load bearing
capacity 215 kg



Digital cable length measuring device

RM 35

For cables, single wires, ropes,
pipes mit Ø 2 mm to Ø 32 mm



Roll-off rails

AS 900

For heavy cable cable drums
from Ø 450 mm – Ø 2000 mm
to 1700 kg



Fiberglass rod

**GF4.5 / GF6 / GF7.5 /
GF9 / GF11 / GF15**

Incl. double run-out s
ystem and meter counter



Cable drum lifter

RUNPOLIFTER 4500 Set

For drums up to
4500 kg – Ø 1600 mm



Mechanical cable pulling tool

RT 2008

The problem solver for low pipe
cross section Ø 16 – 32 mm



Capstan winch

CW 800 E

For horizontal cable
pulling up to 800 kg



Cable pulling grip

**RUNPO Z
RTG 6
LOOP**

For cable diameter
Ø 4 mm – 100 mm



Polyester cable pulling rope

incl. steel reel

for horizontal
cable pull



Cable pulling loop

HOOK / GEWINDE

For protected pulling
of ready-made
cables including plugs



Cable guide roller

CHAIN / SHAFT / 90 DEGREES

To gently pull cables
around corners

